

El tiempo de Galdós. Benito Pérez Galdós en los diarios parisinos: *Le Temps*

María del Pilar GARCÍA PINACHO
Universidad CEU San Pablo

RESUMEN: La prensa francesa diaria publicó, entre 1885 y 1920, casi medio millar de unidades periodísticas en relación a Benito Pérez Galdós, y de ellas más de doscientas se publicaron en *Le Temps*. En el presente trabajo se muestra que esta cantidad de referencias es muy elevada, habida cuenta de la situación geoestratégica de Francia y a las cualidades esenciales particulares de su prensa. Asimismo, se analiza y contextualiza la relevancia de la presencia del autor en la prensa francesa, en general, y en *Le Temps*, en particular, diario de gran prestigio internacional, en función de su evolución cronológica, de su temática y de su interés periodístico.

PALABRAS CLAVE: Benito Pérez Galdós, Prensa francesa, *Electra*, *Le Temps*.

ABSTRACT: ABSTRACT: Between 1885 and 1920, French newspapers published about a half a million journalistic units related to Benito Pérez Galdós; and of these, more than two hundred were published in *Le Temps*. The work at hand demonstrates that this is a very high quantity of references taking into account the geostrategic situation of France, and the essential and peculiar qualities of the press. Moreover, the relevance of the author in the French press, in general, and, more specifically in *Le Temps*, a newspaper of great international prestige, is analyzed and contextualized according to its chronological evolution, its themes and its journalistic interest.

KEYWORDS: Benito Pérez Galdós, French Press, *Electra*, *Le Temps*.

Benito Pérez Galdós, en palabras de uno de sus divulgadores franceses, Boris de Tannenberg (1900: 3), «serait sans doute plus connue en France, si l'auteur avait eu l'heureuse fortune de naître en Russie ou en Norvège; nous nous sommes habitués à mettre l'Espagne en dehors du mouvement européen», aunque como decía de este crítico Clarín, no sin cierta ironía, tras aclarar que es uno de los escritores extranjeros que con más cariño habla de la literatura española, «es un francés... que es ruso» (Alas 1892: 231). Tannenberg, en su opinión, es de los pocos que en Europa, y particularmente en Francia, se han preocupado por las letras españolas y lamenta además que los contenidos periodísticos se limiten no a hacer verdaderos estudios¹, sino simplemente a darles «resonancia» (1892: 226-32).

¹ Una aproximación a la crítica literaria europea puede verse en Bly (2005).

Sin embargo, no se puede obviar que era precisamente la prensa diaria francesa, *quotidien*, como llaman ellos a los grandes diarios de información, la que daba popularidad y relevancia a los acontecimientos concretos, y facilitaba su conocimiento al público francés y al del resto del mundo, ya que es notoria la difusión de estos periódicos en otros países europeos, fundamentalmente en Inglaterra, Italia, Bélgica y España. Para los españoles concretamente, la prensa francesa, diarios y revistas, era su preferida de entre la extranjera, como puede comprobarse en los anuarios de la Administración, donde consta siempre más de una decena de cabeceras francesas en los primeros puestos de los listados por volumen de suscripciones en nuestro país.

Por eso, esta «resonancia» o impacto es, precisamente, el objeto del presente trabajo: analizar «Benito Pérez Galdós» como «suceso noticiable» en los *quotidiens* franceses, en general, y de manera pormenorizada en una de sus cabeceras, *Le Temps*. Como tal, como suceso noticiable, se puede analizar en función del número de apariciones, del lugar físico que ocupa el texto en el periódico, de la distribución cronológica de su presencia, de la temática de las unidades periodísticas, de la sección en la que se inserta, de la existencia o no de titular o de firma, del género periodístico, de la extensión...

Por otra parte, la elección de la prensa francesa como campo de estudio hace necesario, primero, conocer las circunstancias geoestratégicas históricas particulares del país vecino que afectaron a sus relaciones con España, y que deberían hacer comprender mejor la causa de que nuestra literatura y nuestro país no estuvieran entre sus intereses principales, realidad que se traslada proporcionalmente a su prensa; y, también, por otro lado, a las características propias y esenciales de sus rotativos en el periodo estudiado.

LA «RESONANCIA» DE LA PRENSA FRANCESA ENTRE 1870 Y 1920

Así, cuando Clarín, en 1889, minimiza la importancia de la «resonancia» de la literatura española en la prensa francesa, lógicamente carece de perspectiva histórica necesaria para valorar la magnitud real de su poder sobre la imagen colectiva, ya que desde finales del s. XIX el periódico se convierte allí en un producto de consumo diario. De hecho, en Francia, el periodo de 1871 a 1914, desde el final de la guerra franco-prusiana al inicio de la Gran Guerra, se considera la «edad de oro» de su prensa por su expansión, por su influencia en el mundo y porque no tenía realmente competencia como fuente de información colectiva. Por sus grandes titulares y su implicación en algunos famosos casos, como el Dreyfus, la prensa francesa está presente en todos los momentos de la vida de la sociedad francesa. La propagación de la prensa a cinco céntimos permite el crecimiento de las tiradas, tanto que, en vísperas de la Primera Guerra Mundial, las tiradas de la llamada *petite presse* no tenían equivalentes, ni en Estados Unidos, ni en Inglaterra, ni en ninguna otra parte del mundo. La venta al número se había convertido en el modo de distribución esencial, porque las suscripciones habían perdido importancia para los lectores. Desde el final de Segundo Imperio, la industrialización de la prensa se aceleró gracias a las posibilidades de las rotativas, la evolución de los ferrocarriles y la del telégrafo. Además, con el desplome de los precios empezó a popularizarse entre las clases sociales más desfavorecidas (Bellanger *et. al.* 1972: 165). La prensa francesa

se industrializa a un ritmo espectacular, lo que facilita que las tiradas puedan llegar a ser literalmente millonarias, a lo que se suman elevados índices de alfabetización en grandes ciudades, como la capital, y el interés objetivo de la población por conocer lo que sucede en Francia y en el resto del mundo (*op. cit.*: 150-8). Por otro lado, la ley del 29 de julio de 1881, que afecta profundamente a la prensa, le garantiza un régimen liberal: Uno de los méritos de esta ley fue poner en orden la legislación sobre la imprenta, la prensa diaria o la venta ambulante (*op. cit.*: 240-2).

Es difícil, por consiguiente, para un español, y más para un español del siglo XIX y principios del XX, concebir las dimensiones y la clara diferenciación tipológica de su prensa: la *petite presse*, la prensa de derecha, la prensa de izquierda, la prensa del centro, los periódicos especializados, la prensa religiosa, la prensa monárquica y también la prensa de provincias. Los primeros son los cuatro grandes periódicos franceses, que tenían las tres cuartas partes de las tiradas globales de los periódicos parisinos. En 1914, los cuatro juntos tenían una tirada de casi cinco millones de ejemplares, lo cual es inconcebible para cualquier periódico español de entonces o de ahora. Además, sus redacciones y talleres tampoco tienen parangón en la prensa española: *Le Matin* contaba 150 redactores, más de 500 empleados y 200 obreros, mientras que *Le Petit Parisien* tenía 75 redactores y 450 corresponsales en provincia, 400 empleados y más de 300 obreros. *Le Petit Parisien* y *Le Petit Journal* disponían de una red de más de 20 000 puntos de venta en todo el país. (Bellanger *et. al.* 1972: 297) La competencia era importante entre los cuatro y, sobre todo, entre *Le Petit Journal* y *Le Petit Parisien*, por un lado, y entre *Le Matin* y *Le Journal*, por otro. Los dos «*petit*» tenían un estilo similar y el mismo tipo y número de lectores, más bien de carácter rural y obrero, mientras que *Le Matin* y *Le Journal* tenían estilos distintos pero sus lectores eran de la misma clase social, más avanzada y culta, urbana, y quizás más moderada. La guerra tremenda de tiradas entre estos cuatro grandes fue rentable para la prensa francesa y también, mientras duró, la Gran Guerra.

Estos cuatro rotativos estaban acompañados en la palestra periodística por un coro de periódicos con ideología clara. El más importante de la derecha era *L'Écho de Paris*, creado en 1884, y era muy popular dentro del entorno militar; en 1914 tenía una tirada de 120 000 ejemplares, equiparable a la de cualquiera de los grandes españoles: *La Época*, *El Imparcial*, *La Correspondencia de España*, *Heraldo*... tiraban poco más. Otros de la misma ideología, hasta una veintena, como *La Presse*, tenían tiradas medias de entre 80 000 y 100 000 ejemplares. El mismo número de cabeceras tenía la izquierda más radical, aunque con tiradas más bajas, porque después de la *Commune* el partido socialista se había dividido, y lo mismo sucedió con su prensa y sus lectores. En el centro político estaba *Le Temps*, considerado un periódico serio, célebre por sus artículos anónimos de gran calidad y con unas tiradas de entre 35 000 y 40 000 ejemplares, con la peculiaridad añadida de su gran prestigio en el extranjero, especialmente por sus crónicas diplomáticas.

La prensa religiosa tuvo muchos problemas desde el final del siglo XIX, y solo *L'Univers* se mantuvo como principal periódico leído por el clero, aunque aparecieron otros, como *Le Pèlerin* en 1876 o *La Croix*, que consiguió en 1896 una tirada de 170 000 ejemplares.

Por último, se encontraba la prensa de provincias en constante crecimiento a pesar de la competencia de la *petite presse*. A principios del siglo pasado, cada subprefectura contaba con uno o varios periódicos, en total casi 250. Cada una de las grandes ciudades tenía de media unos seis periódicos. Aproximadamente veinte periódicos de provincias, «los grandes», contaban entonces con una tirada de 100 000 ejemplares en todo el país. En cuanto a sus ideologías, eran moderados y, por lo tanto, no tenían problemas ni polémicas con la competencia de la derecha o de la izquierda (Albert 1970: 68-72).

Por todo ello, no cabe duda, la prensa francesa coetánea de Galdós es el mejor escaparate del mundo para dar relevancia a cualquier acontecimiento o persona de cualquier ámbito: millones de ejemplares cada día inundan las calles parisinas, tiene gran difusión en todos los países occidentales, posee la ventaja de estar escrita en la lengua más universal durante el siglo XIX y primeros años del XX, no existen todavía otros medios de comunicación de masas que le puedan hacer competencia y, como se verá, la información internacional es un interés para Francia y los franceses, aunque lo que sucede en España no es, ni mucho menos, una de sus prioridades: es decir, cualquier mención a Benito Pérez Galdós en la prensa francesa es intrínsecamente relevante, tanto o más, si cabe, que las traducciones al francés de sus obras (López Jiménez 1990a, 1991 y 1995), ya que las editoriales francesas distribuían en todo el mundo por su cuidada y expansiva colonización lingüística.

«ESPAÑA» Y LOS «ESPAÑOLES» EN LA PRENSA FRANCESA (1871-1920)

Interpretar el valor de las unidades periodísticas de un suceso o de una personalidad relevante sin abarcar su situación frente a otros semejantes, en definitiva, sin contextualizarlo como parte de un todo, ofrece imágenes unidimensionales, por lo que lo que una de las cosas que se han planteado es la necesidad de comparar nuestro objeto de estudio con otros autores no franceses. Pero el problema para hacerlo en estas líneas radica en que no existe este tipo de trabajos ni en lo que se refiere a Galdós —a excepción de *Galdós en la prensa mexicana* (Sinnigen 2005), de difícil comparación con la francesa por situación geoestratégica, cultural, lingüística, etc.—, ni en lo que se refiere a otros autores universales, por lo que, en el caso de Francia y su prensa, solo queda aproximarse a esta realidad a través de búsquedas selectivas con márgenes de error bastante significativos, aunque esos errores, al poderse suponer similares para todas las muestras, nos pueden ayudar, al menos, a recrear una imagen aproximada.²

De esta forma se ha podido apreciar que el interés de la prensa francesa, periódicos y revistas, por escritores extranjeros hasta 1930 se centra en los ingleses, entre los cuales

² La digitalización de los fondos hemerográficos de la Biblioteca Nacional Francesa, a través de su biblioteca digital, Gallica (disponible en <<http://gallica.bnf.fr/html/und/presse-et-revues/presse-et-revues>>), si bien permite búsquedas selectivas de información, mantiene márgenes importantes de errores textuales, que oscilan entre un 10 y un 30 por ciento, dependiendo de la calidad de impresión, evidentemente más altos en los diarios y más cuanto más antiguos son, y no hay acceso a búsquedas restringidas diferenciadas entre revistas especializadas y *quotidiens*. Esto impide hacer estadísticas comparativas exactas, aunque sí facilita una primera valoración aproximada de las tendencias de la prensa francesa hacia cualquier suceso noticiable.

destaca William Shakespeare, incluso, muy por encima de Miguel de Cervantes, al que casi triplica en número de referencias. Sin embargo, es reseñable también que, sobre los totales de referencias de cada uno de ellos, el número de entradas del español en la prensa cotidiana, y no en revistas, es porcentualmente mayor, lo cual querría decir que Cervantes tiene más valor como suceso noticiable, en cuanto que referencia cultural, como personaje de actualidad que el inglés.

En cuanto a autores decimonónicos y de los primeros años del siglo XX, hasta la muerte de cada uno de ellos, se hace evidente el interés indudable de los franceses hacia Charles Dickens. Sin embargo, como sucede con su compatriota, su porcentaje en publicaciones especializadas y no diarias, *revues*, es muy significativo, es decir, tiene más valor como objeto de estudio científico que como objeto de información cotidiana. También es cierto que cuando Dickens muere, en 1870, la prensa de masas francesa todavía no es un hecho: no existe competencia entre grandes cabeceras, no se ha producido el abaratamiento sustancial de sus costes y no se han liberalizado tampoco las leyes de orden público que la amordazaron hasta 1881.

Dos autores que sí son comparables con Benito Pérez Galdós, por compartir las condiciones periodísticas de su tiempo, son Leon Tolstoi y Gabriele D'Annunzio. Los tres, además, tienen presencia muy notable en los diarios, aunque sea notable también su aparición en las revistas. Pero ahí acaba la comparación, ya que se puede comprobar que la especulación de Tannenberg resulta ser una apreciación bastante realista, porque encontrar al autor de *Guerra y Paz* en las páginas de la prensa francesa era casi tan frecuente como lo era tropezar con el de *Oliver Twist*. Muy lejos de ambos quedan el italiano y el español, con un grado de atención similar por parte de los papeles franceses. Los dos tienen en común, y les diferencia de Tolstoi, que el objeto de las informaciones trasciende en un número importante de ocasiones de la mera información literaria, para pasar a la sección de actualidad internacional, cuando no a la sección estrictamente de política extranjera, como se constatará pormenorizadamente en el caso de Galdós. Pero, sin ánimo de que nuestro autor suba puestos en este *ranking* por afectos ajenos a la investigación, hay que recordar que la vida de D'Annunzio está salpicada de algunos sucesos rocambolescos y que vivió en Francia varios años, sin tener todo ello relación con su faceta literaria o política, por lo que se incrementa el interés por otros factores que no tiene Galdós. De forma paralela, y dada la afición de los *quotidiens* y las *revues* por lo que se escribe en Inglaterra, se ha revisado la presencia de Arthur Conan Doyle que, a pesar de ser un autor muy popular en todo el continente, tiene bastante menos impacto que Galdós y que D'Annunzio, y con la cualidad añadida de que estos dos últimos tienen mucha más presencia en la prensa de gran tirada que el creador de Sherlock Holmes. Aparte, en lo que se refiere a Doyle, es importante porcentualmente la presencia de sus textos literarios, en capítulos únicos o por entregas, y su aparición en la publicidad editorial, lo que es un factor diferencial con el canario y con el aternense.

Muy lejos de estos cuatro escritores en los que nos hemos detenido quedan otros autores españoles contemporáneos de Benito Pérez Galdós. De todos ellos, el canario es el que tiene la mayor relevancia informativa. Detrás de él están, por orden descendente de unidades periodísticas, Jacinto Benavente, José de Echegaray y Vicente Blasco Ibáñez.

El interés, aunque sea aproximado, se hace evidente en el siguiente gráfico:

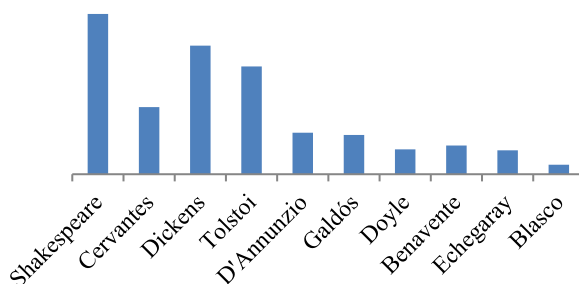


Gráfico 1. Presencia de autores no franceses en la prensa francesa. Elaboración propia

Fuera de esta primera y somera aproximación, quedan otros elementos que tendrán que ser tenidos en cuenta en algún momento, ya que la veloz, ingente y exhaustiva digitalización de fondos hemerográficos, incluso con reconocimiento óptico de caracteres (OCR), facilita la accesibilidad a estas fuentes primarias desde cualquier parte del mundo. Por ejemplo, se da la circunstancia de que Galdós aparece mencionado ocasionalmente, en el corpus finalmente escrutado y analizado en profundidad de *Le Temps*³ (1860-1920), en las mismas unidades periodísticas estudiadas, con cada uno de los autores más arriba referidos, excepto con Shakespeare y Conan Doyle, y de que incluso en algunos casos el objeto de ellas son otros, como sucede, en concreto, en dos casos: con «*Les fêtes d'Echegaray a Madrid*» (21-3-1905: 2) y con «*Le romancier Blasco Ibanez*» (14-9-1902: 2). Otra cuestión, también a modo de muestra, en la que se debería ahondar para tener una idea más exacta de la dimensión de cada uno de ellos en comparación con los demás sería recuantificar el volumen y el número de cabeceras francesas tras la Primera Guerra Mundial, pero especialmente durante y después de la Segunda, ya que esta acabó con su prensa más que diezmada, lo que, aunque no afecta a Galdós, repercute en otros autores contemporáneos.

Lo que sí es determinante para poder comprender la importancia de cada una de las referencias de la prensa francesa a cualquier cuestión que tenga que ver con España o con los españoles, es la nueva situación internacional de Francia en el periodo estudiado, que comienza con la humillación del sitio de París y la coronación de Guillermo I en Versalles, con una paz que puso fin a la Guerra Franco-Prusiana y que supuso la pérdida de sus mayores recursos mineros, de carbón y de hierro, que provenían de las provincias limítrofes de Alsacia y Lorena, y que tuvo que someterse además a compensar con pagos astronómicos al nuevo imperio, como reparación de los daños causados por la guerra... Todo lo cual deja a España y a los españoles de espaldas a sus prioridades reales e informativas.

³ Con el fin de facilitar la lectura del texto, cuando la referencia sea del diario *Le Temps*, se obviará el nombre del rotativo y se señalará exclusivamente el día y la página en la que se publica la unidad periodística.

Anteriormente, durante el siglo XIX, tras la caída de Napoleón Bonaparte, Francia siempre había tenido la vista puesta en España y había favorecido la estabilidad política moderada, por ejemplo, con el envío de los célebres Cien Mil Hijos de San Luis para dar al traste con el Trienio Liberal (1820-1823), cada vez más exaltado; participando codo con codo con España e Inglaterra en la Guerra con México (1860-1867), donde impuso a su candidato Maximiliano como rey (García Pinacho 2012); o haciendo que la oferta al príncipe Leopoldo del trono español durante el Sexenio Democrático pareciera una humillación.

El desastre de esta guerra con sus vecinos hizo que Francia tuviera que replantearse necesariamente su política internacional (Renouvin 1998). En este sentido, los franceses no necesitaban en realidad a otras naciones: su curva demográfica era muy estable y su producción agrícola era de sobra suficiente para abastecer a su población, su proceso de industrialización era sostenible, en el crecimiento de sus redes de comunicación avanzaba con moderación y carecía de movimientos nacionalistas y extremistas que desestabilizaban a los países de su entorno (Italia, Prusia y Austria-Hungría), aunque esto la obligaba a estar alerta ante lo que sucedía en estos territorios vecinos. Su verdadera y primera preocupación era, por consiguiente, mantenerse erguida y vigilante frente al nuevo imperio alemán, y contrarrestarlo con un acercamiento a Gran Bretaña y a Rusia, únicas alianzas posibles para hacer frente al gigante unificado⁴. De manera paralela, y para servir a estos intereses primordiales, sus esfuerzos diplomáticos se concentraron también en mantener el prestigio internacional, dado que su situación económica y demográfica no requería de mucho más ímpetu: no se puede olvidar, a este respecto, que París fue sede de dos exposiciones universales, en 1889 y 1937, y de dos juegos olímpicos, los de 1900 y 1924.

En este contexto, España quedó relegada a un segundo plano en los intereses políticos y económicos de los gobiernos franceses. No obstante, sus ciudadanos, grandes ahorradores, eran, a través de la compra de deuda pública española, acreedores del Estado español, y sus empresas eran importantes inversionistas en las obras públicas de las dos grandes ciudades españolas —Barcelona y Madrid—, donde casi la mitad de las inversiones extranjeras en el sector servicios español era de origen francés (Costa 1982: 308-9), por lo que, aunque sus gobiernos miraran hacia otro lado, su población no había perdido del todo la atención, amén de que los republicanos españoles tenían firmes defensores entre los republicanos galos.

Por eso Francia no quiso abandonar de modo alguno la colonización informativa de la prensa española: Durante la guerra franco-prusiana, el gobierno francés había nacionalizado la potentísima agencia Havas, que fue el instrumento del que se sirvió para comprar la más importante de las españolas, Fabra, y así continuó hasta bien entrado el siglo XX, siendo como privilegiado proveedor de información un filtro eficaz de la mayor parte de la información internacional que publicaban los periódicos españoles, repletos de partes telegráficas firmados por la agencia Fabra/Havas (Paz 1988), lo que en definitiva significa que dos de las

⁴ De hecho es destacable señalar que Prusia, Austria e Italia acabaron firmando en 1882 la Triple Alianza, mientras que Gran Bretaña y Francia hicieron lo propio, en 1904, con la *Entente cordiale*, a la que se sumó Rusia en la Triple Entente, en 1907.

mayores fuentes de información de la prensa española son de origen francés: la agencia nacionalizada y su prensa; y esto tiene otra doble repercusión en el análisis de cualquier cuestión española y su eco internacional: por un lado, el mundo conoce lo que sucede en España a través de Havas/Fabra, ya que Reuter y Havas mantenían un acuerdo de reparto de territorios para la obtención y difusión de información para el resto del mundo, y, por otro, lo conoce a través de las secciones de información internacional de la prensa francesa, que mantiene un buen número de corresponsales en nuestro país.

GALDÓS EN LOS QUOTIDIENS

Como muestra de la prensa francesa, para realizar el presente estudio, se han seleccionado los cuatro periódicos denominados en conjunto *petite presse*, los de mayor difusión —*Le Petit Journal*, *Le Petit Parisien*, *Le Matin* y *Le Journal*—, que por sus millonarias tiradas, como se ha indicado, representan a una porción significativa de toda la prensa francesa, y que para lograr esa preeminencia suelen mantener posiciones políticas e ideológicas moderadas. Además, para completar el panorama periodístico, se han elegido también otras cuatro publicaciones con diferentes ideologías que pueden afectar a su tratamiento del suceso noticiable «Galdós», objeto del estudio, bajo la premisa de que, por su ideología, podrían diferenciarse de los grandes, lo que permitiría llevar a cabo conclusiones más rotundas acerca de aquellos, si se diera el caso de que su reflejo fuera uniforme, por lo que se ha trabajado con *L'Aurore*⁵, célebre por la publicación del artículo «*J'Acusse*» de Zola, de tendencia republicana radical y socialista; con *La Croix*, significadamente conservador, católico y antisemita; con *Le Temps*, prestigioso periódico burgués de ideología republicana moderada, y con *La Presse*, primer gran *quotidien*, fundado por Girardin, célebre por las novelas de Dumas y Hugo que vieron la luz en sus páginas⁶. Estos dos últimos son los dos diarios franceses más citados como fuente de información en los diarios españoles, prueba de su gran difusión en Europa y su influencia cualificada.

La primera referencia periodística de Benito Pérez Galdós no fue, sin embargo, publicada en ninguno de estos ocho diarios, sino en un suplemento literario dominical de *Le Figaro* (21-4-1883: 63), cuyo tema principal era la obra de Alarcón traducida como *La Gaspilleuse* (Marcade 1883), y en la que se presenta a su autor, junto a Galdós, como los dos mejores novelistas españoles, aunque se ha de hacer notar que es un suplemento de contenido literario, con paginación y numeración diferente a la del diario, para ser después coleccionado

⁵ Se ha elegido este diario por su gran significación histórica dentro de la ideología a la que representa, aunque hay dos circunstancias que deben ser tenidas en cuenta: por un lado, su tirada hasta que Zola publica su «*J'Acusse*» (13-1-1898: 1) es despreciable, aunque tras su alegato alcanza tiradas equiparables a las de los otros diarios con los que se ha trabajado; por otro, desaparece en 1916, mientras que todos los demás sobreviven a Pérez Galdós.

⁶ La magnitud de la presente investigación ha hecho desestimar la revisión de *Le Siècle*, por no disponer su digitalización de reconocimiento óptico de caracteres, a pesar de ser exponente de la prensa monárquica liberal y de ser conocidas algunas referencias importantes en cuanto a Galdós, (*vid.*, por ejemplo, Percival 1985; concretamente, ya aparece referenciado por Étienvre 1976: 99).

anualmente, lo que lo acerca al concepto de revista literaria de periodicidad, en este caso, semanal y lo aleja del concepto de *quotidien* al que nos referimos.

La primera, descartada esta, en una sección periodística en un *quotidien*, es de *Le Temps* (10-5-1885: 4) y se trata del anuncio de un número de *Revue Bleue*, en cuyo sumario aparece: «*Littérature espagnole contemporaine; M. Perez Galdos, par Léo Quesnel*». Desde ese día, hasta la muerte del novelista, se han hallado 462 unidades periodísticas dedicadas a Galdós o en las que se menciona al autor, gracias a las cuales se pueden extraer algunas características esenciales del suceso tratado, por la distribución cuantitativa en los rotativos y por su evolución cronológica.

La distribución de unidades en función del diario se muestra en el siguiente gráfico:

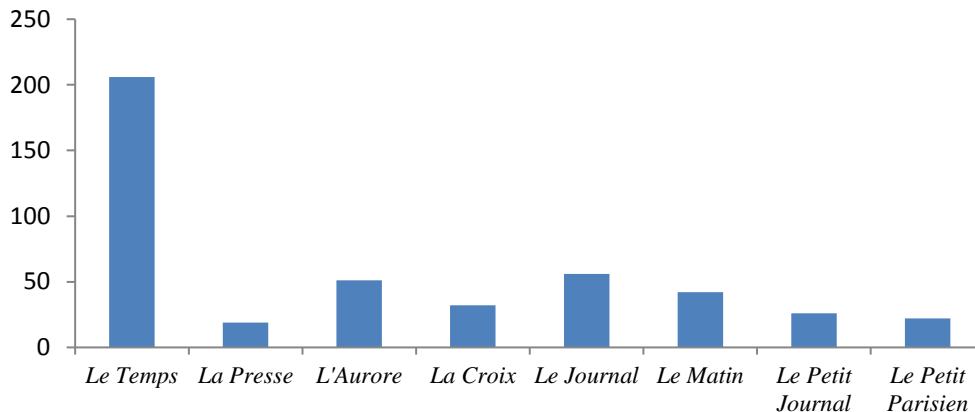


Gráfico 2. Presencia de unidades periodísticas por periódico (1885-1920). Elaboración propia

La proporción de unidades periodísticas es representativa del interés informativo de cada uno de estos *quotidiens* en la cuestión «Benito Pérez Galdós», y este depende de la idiosincrasia de cada uno de ellos. Dado que no se puede olvidar que estos periódicos tienen grandes tiradas —cuatro de ellos, como se ha indicado, millonarias—, procuran incluir contenidos que sumen lectores dentro de sus potenciales públicos objetivos y sus anunciantes e intentan asimismo a toda costa jamás restarlos, ya que la elevada competencia entre ellos facilita el traspaso de lectores y de empresas anunciantes de unos a otros ante cualquier posicionamiento del periódico en cualquier acontecimiento o suceso. Esto determina que los esencialmente informativos mantengan posiciones políticas, sociales y religiosas siempre tibias. El ejemplo más conocido de esta afirmación es el caso Dreyfus, en el que ningún medio de estas características se quiso al principio comprometer, y sí, sin embargo, los ideológicos, como el mencionado *L'Aurore*; de hecho, cuando estalla el escándalo, Zola firmaba sus artículos en uno de los grandes, en *Le Figaro*, pero su abierto compromiso a favor de la inocencia del capitán Dreyfus hizo que fuera apartado de la redacción del periódico, y este es el verdadero motivo por el que su famoso artículo vio la luz en el periódico radical. No obstante, el ejemplo más significativo de fragilidad de la fidelidad del público francés a sus periódicos es el del descubrimiento de la colaboración de *Le Journal* con Pierre Lenoir, implicado en la

venta del periódico a Humbert, fusilado por espionaje en 1919, lo que destruyó su reputación y redujo su número de lectores directamente a la mitad, en favor, cómo no, de su competidor directo *Le Matin* (Lacousse: 26-7).

Así, a la vista de la distribución de unidades por cabeceras ya se puede apreciar de manera objetiva que la cuestión «Galdós» trasciende la cuestión literaria y se empapa de elementos que son propios de la política y de la religión, ya que su presencia en un diario, como se acaba de señalar, republicano, radical y socialista, como *L'Aurore* (51), y en *La Croix* (32), conservador, católico y antisemita, así lo demuestra. Y la moderada atención del resto de ellos, a excepción de *Le Temps* (214), del que nos vamos a ocupar en profundidad, es la prueba de que «Galdós» no es un acontecimiento estrictamente literario, porque, si así fuera, no habría captado tanta atención de los medios de masas, ya que los grandes diarios no dedican grandes espacios a la literatura, y más tratándose de un autor que, al ser español, está lejos de su prioridad informativa geoestratégica.

Se constata también que Benito Pérez Galdós es un suceso más relevante para los periódicos con mayor porcentaje de burguesía urbana de ideología moderada entre su público lector, consumidor también de literatura, que es la causa de que las referencias sean significativamente más numerosas en *Le Journal* (56) y *Le Matin* (42), frente al público, en general, rural y obrero de *Le Petit Journal* (26) y *Le Petit Parisien* (22). Lo que esto demuestra es que, aunque su esencia haya trascendido su valor literario y haya llegado a sus labores públicas y políticas, su valor informativo como autor de producción literaria es importante y no necesariamente menor que el de sus otras facetas. Esto, además, se apuntala con la diferencia que se aprecia entre los dos primeros, que evidencia que el canario mantiene para esta prensa un interés de este tipo, a pesar del comprobado ya por los dos diarios que poseen una gran responsabilidad ideológica hacia sus lectores, porque la causa de que el número de unidades sea superior en *Le Journal*, frente a *Le Matin*, puede estar precisamente en la esencia del primero: *Le Journal*, fundado en 1892, es obra el periodista Fernand Xau, cuyo deseo era poner en marcha un periódico literario barato con el fin de atraer tanto a los profesores como a los pequeños comerciantes, obreros o empleados urbanos, para lo que fichó a autores franceses, como Émile Zola, Léon Daudet, Paul Arène o Alphonse Allais (Bellanger 1972: 314-5), por lo que su interés en la faceta literaria de Galdós le hace sumar referencias respecto a las de *Le Matin*. De hecho, a la muerte de su fundador, desciende de forma notable la presencia de Galdós en el rotativo, con un incremento sustancial y puntual posterior del que se hablará más adelante.

También, visto el impacto del autor en los cuatro *petits*, cabe deducir que se trata de un autor conocido particularmente en París, ya que los dos con mayor cantidad referencias tienen tiradas mucho más altas en París —*Le Journal* y *Le Matin*—, mientras que los otros dos —*Le Petit Journal* y *Le Petit Parisien*— las tienen fuera de la ciudad de las luces. Por otra parte, resulta llamativa la diferencia en el número de referencias entre *Le Temps* y *La Presse* (19), más cuando se ha anunciado que ambos son muy leídos fuera de Francia. Sin embargo, el origen de esta disparidad está en que el primero posee una conocida y extensa red de corresponsales en el extranjero, por lo que su público no francés busca información internacional en sus páginas, no necesariamente francesa, y recordemos, que, Arthur Houghton, corresponsal de *Le Temps*, fue quien se puso en contacto con Galdós para publicar una

novela del canario en el *Fouilleton* (Étienvre 1976). Mientras, *La Presse* se compra en el extranjero para conocer la información de lo que ocurre en Francia. El que sea *Le Temps* el que más lleve a Galdós en sus páginas lo coloca en el Olimpo de la literatura europea, y supera con mucho la visión de Galdós en Francia a través de su prensa cuando se estudia su impacto en ella (Lemartinel 1974), ya que el hecho de que *Le Temps* sea el periódico con mayor número de inserciones (214) —casi cuadruplica, cuando menos, a los otros rotativos analizados, excepto a *Le Journal* (56)— es ejemplo de su interés objetivo como suceso noticiable de carácter internacional.

Algunas ideas más surgen cuando se analiza y explica la evolución cronológica de los impactos hallados en los ocho periódicos con los que se ha trabajado y que se resume en la siguiente representación gráfica:

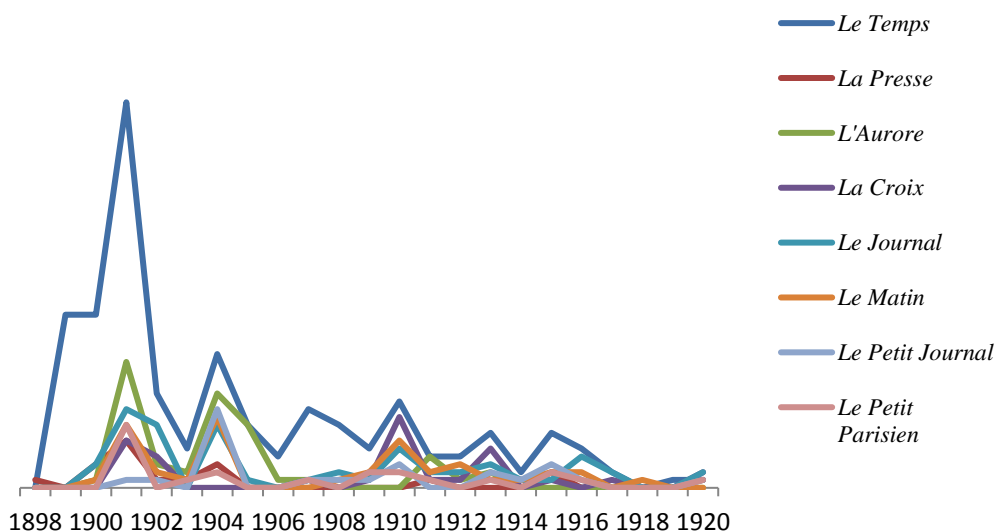


Gráfico 3. Evolución de las unidades periodísticas por periódico (1885-1920). Elaboración propia.

La primera evidencia llamativa vuelve a ser la preeminencia de *Le Temps* en todo el periodo estudiado, así como en cada de uno de los picos que se aprecian y que corresponden al estreno de *Electra* en Madrid (1901), al estreno de *Electra* en París (1904), al posicionamiento de Galdós a la cabeza del anticlericalismo y su salida al frente de la conocida manifestación llevada a cabo en 1910, al viaje del presidente de la República a España (1913) y a su adhesión aliadófila explícita durante la Primera Guerra Mundial, con especial solidaridad hacia Francia y su pueblo (1914-1915).

La trascendencia ideológica de *Electra* queda reflejada en el alto interés de los periódicos con marcado carácter ideológico (Catena 1974). En el caso de *L'Aurore* (16 referencias en 1901 y 12 en 1904), además, se trata de artículos de opinión puros o de información utilizados para adoctrinar. Mientras, el diario católico *La Croix* (6 en 1901 y 0 en 1904)

manifiesta más preocupación por el movimiento violento anticlerical que por las reminiscencias ideológicas, como también informa de lo que tiene que ver con el proceso del llamado en España «caso Ubao» (6). Sin embargo, como el estreno de la obra dramática en París (López Jiménez 1989) no conlleva estos elementos aparejados, el diario conservador se mantiene al margen y no publica nada al respecto.

El número total de unidades periodísticas informativas publicadas en los periódicos en torno al estreno en las dos capitales y sus secuelas, como estrenos en otros lugares de España, Francia, Bélgica, Portugal, etc. (81 en 1901 y 61 en 1904) denota algo que no supone una novedad en los estudios galdosianos⁷: el «estallido» de la popularidad de Galdós, su grado máximo, se debe fundamentalmente a *Electra*, pero no exclusivamente, ya que, como se verá, sus trabajos literarios ya le habían llevado a las páginas de *Le Temps* en medio centenar de ocasiones, de las que el 80% fueron en las primeras planas. Lo mismo sucede con *L'Aurore*, que, aunque no se puede negar que tenga un entusiasmo interesado por Galdós y su obra *Electra*, ya había anunciado (29-7-1900: 3) un sumario de *Vogue* en el que aparecía Galdós, como en algunos de los otros periódicos estudiados —*La Presse*, *Le Journal* y *Le Matin*—, lo que indica un interés objetivo en el autor previo a *Electra*, aunque, fiel a su talante agitador, la inmensa mayoría de sus menciones salen a la luz entre 1901 y 1905 y se refieren a la obra mencionada, mientras que *La Croix* solo vuelve a llevar a Galdós a su contenido, hasta su muerte, a propósito de su compromiso anticlerical (8 unidades en 1910), si bien no con la cuestión religiosa en concreto, sino que simplemente vuelve a la conciencia informativa del medio en sus acciones como diputado republicano (5 en 1813). Por otro lado, es notable, por comparación con otros acontecimientos relacionados con Galdós, la cantidad de referencias al autor y a su obra *Electra* en *Le Petit Journal* (10), lo que se produce porque todas pertenecen a las secciones de cartelera y ninguna al análisis de la obra en sí o las consecuencias que suscitó en España.

Electra sigue flotando en el ambiente en 1910, año en el que don Benito tiene una actividad política e ideológica abiertamente adherida a una corriente anticlerical, aunque esta pueda ser matizable (García Pinacho 2011). Sin embargo, el interés, aunque no tan espectacular como nueve y seis años antes, es bastante regular en casi todos los diarios. A este respecto existen dos excepciones: ni *La Presse* ni *L'Aurore* hacen referencia a la cuestión, lo que es consecuencia directa de las líneas editoriales de ambas cabeceras: por un lado, el tema del anticlericalismo en España no afecta a Francia, que es lo que le importa a *La Presse*; por otro, el periódico radical no lo considera una gran cuestión política novedosa, que sí lo fue en ocasiones anteriores, a las que se unían movilizaciones obreras importantes. Mientras, para los demás la cuestión sí es un tema principal, sobresaliente en *La Croix*, para el que se suman como elementos noticiables la celebración de las elecciones legislativas y otras circunstancias literarias.

Durante el año 1913, vuelve a haber un repunte de las apariciones de Galdós en la prensa del país vecino, motivado por la intensificación plausible de las relaciones hispano-francesas, de las que la prensa se hace eco, y que tenían por objeto afianzar las posiciones,

⁷ Vid., por ejemplo, Fernández (2010), López Jiménez (1989), López Nieto (1993), Mainer (2004); Blanquat (1966) o Étienvre (1976).

sobre todo acuerdos comerciales, de ambos países en Marruecos y, al menos, facilitar, mediante el acercamiento del presidente de la III República, la simpatía de España ante el delicado y frágil equilibrio internacional. En este contexto, Alfonso XIII visitó París en el mes de mayo y Poincaré devolvió la visita en octubre (Dendle 1993). En particular *La Croix* (6) manifiesta predilección por la cuestión de Marruecos y la figura de Romanones, sin olvidarse de nuevas acciones de Galdós en el ámbito del anticlericalismo (*La Croix* 25-5-1913: 1) que al diario católico le parecen desmedidas e injustificadas.

El principio de la Gran Guerra genera en la prensa francesa una atracción por los temas de España, pues, manteniendo un estatus de no beligerancia, las simpatías germanófilas de algunos sectores del gobierno consiguen producir manifestaciones públicas de otros sectores en favor de Francia, en la que el afecto abierto de Galdós se concreta en diversas acciones y escritos que no pasan desapercibidos en los *quotidiens* revisados. Esta actitud galdosiana consigue el afecto, medido en número de apariciones, de esta prensa. De entre todos, llama la atención el interés mostrado por *Le Journal*. Este giro es lógico, ya que había cambiado su talante moderado y poco comprometido por una ideología sólidamente conservadora, militar y patriótica, desde que en 1911 se hiciera cargo de la publicación el senador Charles Humbert, por lo que se rinde ante la admiración y el apoyo explícitos del autor hacia Francia durante el conflicto.

A la vista de todo ello, se puede establecer que existió a lo largo de los primeros veinte años del siglo XX un interés objetivo por Benito Pérez Galdós en la prensa francesa como suceso noticiable como escritor, como político y como personaje influyente de la vida pública española, con una media aproximada de 20 unidades por año. Además, se pueden percibir elementos directamente relacionados con las líneas editoriales de los *quotidiens* que incrementan su incidencia: medios con abundantes y cualificados contenidos internacionales (*Le Temps*); periódicos con público objetivo urbano, de ideología moderada y consumidor de literatura (*Le Journal* y *Le Matin*); papeles informativos con intereses literarios (*Le Journal*); y rotativos con marcado compromiso ideológico radical o religioso (*L'Aurore* y *La Croix*, respectivamente).

Por último, resulta sorprendente la poca repercusión de la muerte del escritor en la prensa parisina y, más aún, la brevedad de las informaciones que se dan y que se limitan en general a reproducir los telegramas de agencia: ni siquiera se habla del entierro, de la herencia literaria...; es como una forma de dar por terminada *de facto* la existencia de un acontecimiento, como si con su muerte acabara el interés. *Le Matin* ni siquiera le dedicó un breve texto telegráfico. Solo hay dos excepciones: una, la de *Le Temps*, que aprovecha para recordar a los lectores que había sido un autor que sus lectores ya conocían (5-1-1920: 4), con un breve recorrido por su vida, y, ante todo, la segunda de las dos informaciones que *La Croix* dedicó al suceso, presidida por el respeto que siempre había prevalecido en esta cabecera hacia el autor, ya que, bajo el título de «*Sur la mort chrétienne de Perez Galdos*» (20-1-1920: 3) y la firma «B.C.», se rescata la importancia de la novela galdosiana y en especial la de los *Episodios Nacionales*, en una especie de absolución de sus «pecados» anticlericales, en la que se le coloca, en cuanto a la cuestión religiosa y literaria, al lado, nada menos, que de Víctor Hugo.

BENITO PÉREZ GALDÓS SUCESO NOTICIABLE EN *LE TEMPS*

Le Temps, como se ha visto, conjuga varios aspectos que le hacen merecedor de estudiar sus contenidos respecto a Benito Pérez Galdós: destaca por la importante plantilla de corresponsales, como por su calidad y seriedad altamente reconocidas; no tiene una ideología marcada, aunque es republicano conservador; es el órgano oficial de la diplomacia francesa; manifiesta un interés notable en cuestiones internacionales, literarias, y en las que se conjugan ambos aspectos, literarias internacionales, y es un periódico que se respeta y compra en el extranjero⁸. A todos estos elementos objetivos se suma que es el *quotidien* con más referencias a Benito Pérez Galdós.

De él se van a analizar los trabajos firmados por el autor en el diario, por la significación informativa, por su ubicación, por la temática central, por su distribución y por su evolución cronológica, algunos momentos particularmente relevantes por el número de unidades publicadas, y otros por su interés a causa de su firma, contenido o extensión.

La firma «Perez Galdos» en *Le Temps*

En total, se ha trabajado con 214 unidades periodísticas de *Le Temps* que se refieren a Benito Pérez Galdós, de las cuales 67 corresponden a textos firmados por el autor y, de ellos, 42 corresponden a la publicación de «*MISÉRICORDE*», «*Traduction de M. Maurice Bixio*» (López Jiménez 1990a) y «*Reproduction interdite*», entre el 5 de diciembre de 1899 y el 25 de enero de 1900, y 23 a «*SŒUR MARCELA. ÉPISODE DE LA CAMPAGNE DU MAESTRAZGO*», que vio la luz, también en la primera página del diario, entre el 22 de noviembre y el 18 de diciembre de 1901, con un anuncio del mismo dos días antes del comienzo que abrió el periódico —primera información, primera columna—: «*Nous commencerons demain la publication à feuilleton de SŒUR MARCELA ÉPISODE DE LA CAMPAGNE DU MAESTRAZGO PAR PEREZ GALDOS*». Esto supone un total de 66 impactos en periodos de tiempo muy concentrados y en la primera página, con tipografía resaltada por mayúsculas y negritas y un cuerpo de tamaño mayor, que en los títulos de las obras triplica al del texto, es decir, en formatos de titulares. Ninguna publicidad publicada en el periódico supera esta capacidad de impacto y, por comparar su trascendencia, en los mismos años compartieron el espacio del *Feuilleton du Temps* sendas novelas de Rudyard Kipling y Arthur Conan Doyle.

A esta exposición se suman las referencias que el mismo periódico hace con posterioridad a estas obras, recordando a sus lectores que las habían conocido en sus páginas, como *Misericordia* quince años después (30-10-1916: 2-3) o, en el caso de *La Campaña del Maestrazgo*, resaltando «*que nous publions en ce moment*», en una nota en el folletín, para aclarar que se publica por las demandas de los lectores de una novela histórica y que se trata una de «*le populaire auteur d'Electra*» (6-12-1901: 1), y, posteriormente, resalta, cuando se habla de la edición impresa, que «*œuvre très dramatique, dans laquelle PÉREZ GALDOS se révèle, pour nous autres Français, comme un romancier de tout premier ordre*» (6-12-1902: 3), con

⁸ «Ficha de Periódico: *Le Temps*». Disponible en línea en <<http://gallica.bnf.fr/html/presse-et-revues/les-principaux-quotidiens>> (última consulta 30-10-2016).

lo que deja constancia de su perspicacia en darlo a conocer y lo subraya en cada ocasión que se presenta, siendo objeto de un análisis único, junto a la otra novela, *Misericordia*, en un artículo firmado por otro admirador del canario, Gaston Deschamps, bajo el título genérico de «Après une lecture de Perez Galdos» (7-9-1902: 2-3), e incluso años más tarde al referirse a él como «le célèbre auteur de Miséricorde et du Roman de sœur Marcella vient de publier» (15-8-1915: 1), y hasta en el mismo momento de su muerte: «que nos lecteurs ont connu par la publication dans le Temps, en 1901, de son roman Sœur Marcela» (5-1-1920: 4), donde se olvidan de la publicación anterior de *Misericordia*.

Por último, aparece la firma de «B. Perez Galdos» en un artículo titulado «La manifestation en l'honneur de miss Edith Cavell» (30-11-1915: 3), enfermera británica de la Cruz Roja, ejecutada por los alemanes el 12 de octubre de 1915 por ayudar a escapar de Bélgica a casi un centenar de soldados aliados. Sin embargo, se trata de un error de edición, ya que la firma se refiere exclusivamente a la reproducción de las palabras que ofreció «le grand écrivain espagnol» a la Liga de los Derechos del Hombre, que organizó el acto de homenaje en la plaza del Trocadero de París. En él se cita también, aunque someramente, la participación de André Dumas y Rudyard Kipling, para reproducir a continuación el texto íntegro escrito por el español.

Las cifras de Galdós en *Le Temps*: significación informativa por ubicación, temática, distribución y evolución.

Para comprender la importancia de Galdós en *Le Temps*, además de las dos novelas publicadas y su impacto sobre el público lector, conviene puntualizar que el rotativo parisino consta, en el periodo estudiado (1885-1920), de cuatro páginas de tamaño tabloide, distribuidas en seis columnas separadas por filetes. La cabecera contiene el nombre del diario con una tipografía propia, el número de la publicación, la fecha y las suscripciones con los precios pertinentes.

En portada, la primera columna comienza con la fecha del día anterior y la sección *Bulletin du jour*, que suele ser *Bulletin de L'Étranger*, con títulos internos con el nombre del país o países de los que se ocupa, donde se cuentan las noticias políticas de París o del extranjero y que a veces queda relegada por un artículo, que suele ser de opinión, referido a una cuestión especialmente destacada. Dentro de este *Bulletin* también se hace referencia a los corresponsales que tiene el periódico en otras ciudades francesas y europeas. La siguiente sección, también en la primera página o ya en la segunda, es la de *Dépêches télégraphiques*, con subtítulo de *correspondants particuliers du Temps*. Esta se compone de noticias cortas originales de ciudades extranjeras y fechadas uno o dos días antes que la fecha de publicación, precedidas de la ciudad y fecha del suceso. Asimismo completa las informaciones con artículos extensos con titulares en mayúsculas y separados por filetes, en la primera y en la segunda página. En la parte inferior de la portada se sitúa el llamado *Feuilleton du Temps*, folletín diario en el que se reproducen por partes novelas de autores franceses y ocasionalmente extranjeros, con una extensión de una tercera o cuarta parte de la página a una cara, que una vez por semana se convierte en *Chronique Théâtrale*, sección firmada y que pasa a la segunda cara.

La siguiente sección, que es intermitente, que aparece a veces en primera página y otras veces en la segunda, es *Lettres de...*, pero no en todos los números es la misma (*Lettres de Turquie, Lettres d'Autriche-Hongrie...*) depende de lo que sea relevante en ese día en concreto. *Nouvelles du jour, Au jour le jour*, diversos *Affaires* suelen insertarse ya en la segunda página, seguidos de *Actes officiels* y *Fait divers*. Por último, semanalmente, y varía el día de la semana a lo largo del tiempo, incluye las secciones *La Vie Littéraire* y *La Vie à Paris*. Otra de las partes, a veces en la segunda y a veces en la tercera, es la política nacional, con secciones como *Journée Parlementaire, Tribunaux...* Tras ello, ya en la tercera, viene el comercio y la parte cultural con carteleras y noticias más o menos breves de teatros, conciertos, espectáculos previstos, deportes y algunos anuncios, así como una sección de *Librairie* y *Necrologie*. Además, saca con periodicidad semanal un *Feuilleton du Temps* de *La Musique*, siempre en el faldón de la tercera. Por último, en la cuarta y última página se sitúa la publicidad, la información económica y tablas de la bolsa de París. Finalmente, en la parte inferior se muestran las noticias de última hora nacionales e internacionales, *Denières Nouvelles* y *Dépêches Particulières*, y algunas informaciones teatrales.

Así, la relevancia de la información viene determinada por su posición en el periódico, de tal forma que la importancia se reduce según se avanza en el número de página y de columna, y de arriba abajo en cada una de estas. Por tanto, y conocida su estructura, la información internacional y la literatura, esta en forma de novela repartida en varios folletines o de crónica teatral, son las secciones a las que más valor otorga *Le Temps*. Así se puede apreciar claramente el gran valor informativo de Galdós, ya que el 40% y el 30% de lo que se refiere a él sale en la primera y en la segunda respectivamente, el 20% en la tercera y solo un 10% en la cuarta.

Para poder comprobar mejor, además, la distribución relativa a Galdós que aparece en la primera página en función de su temática se ha elaborado el gráfico 4, donde se puede ver que la novela, debido a las dos publicadas en el folletón, es la temática galdosiana con más presencia en la portada de *Le Temps*. Pero, si no se tuviera en cuenta ni la publicación de *Misericordia* ni la de *La Campaña del Maestrazgo*, todavía seguirían siendo ligeramente mayoritarias las menciones a su labor novelística, aunque bastante igualada con el anticlericalismo y *Electra* y su actividad política.

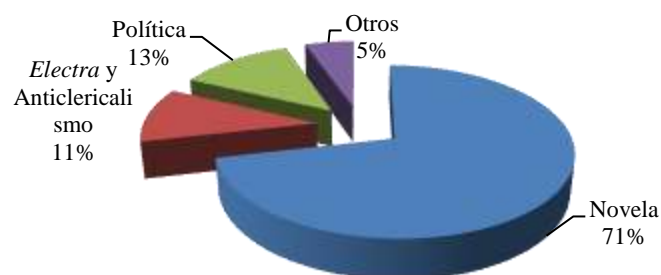


Gráfico 4. Distribución de referencias en primera página con folletines. Elaboración propia.

En función de otras variables, también se hace evidente que Benito Pérez Galdós es un objeto apreciado en las dos materias más privilegiadas por la línea editorial del periódico: en las secciones internacionales (38%) y en las literarias (56%), aunque aparece también en otras que hacen que se incremente el impacto sobre el receptor, como son secciones de publicidad editorial o culturales, que no siempre abarcan cuestiones literarias.

Sin embargo, en esta distribución por secciones y temáticas se ha advertido una gran evolución cronológica debida esencialmente al impacto informativo que supuso *Electra*, en el periodo comprendido entre su estreno en Madrid y su estreno en París (1901-1904). Esta evolución se refleja en la clara distinción de tres periodos muy diferentes respecto a la distribución temática de Galdós como suceso noticiable en los contenidos de *Le Temps*: el primero es entre 1885 y 1900, en el que casi es exclusiva su obra y actividad literaria, novelística; el segundo, entre 1901 y 1904, en el que, aunque predomina esta faceta, empieza a ser muy significativa la publicación de piezas periodísticas relativas a la política y aparecen las primeras referencias a otros aspectos de la vida pública y privada del autor, y un tercero, de 1905 a 1920, en el que los contenidos que tienen relación directa con la literatura retroceden ante el avance sobresaliente de la política y de su vida pública, aunque nunca se perdieran los calificativos recurrentes y esenciales de «escritor», «autor» o «novelista». Esta evolución cronológica temática se puede ilustrar, a través de los datos obtenidos, de la siguiente manera:

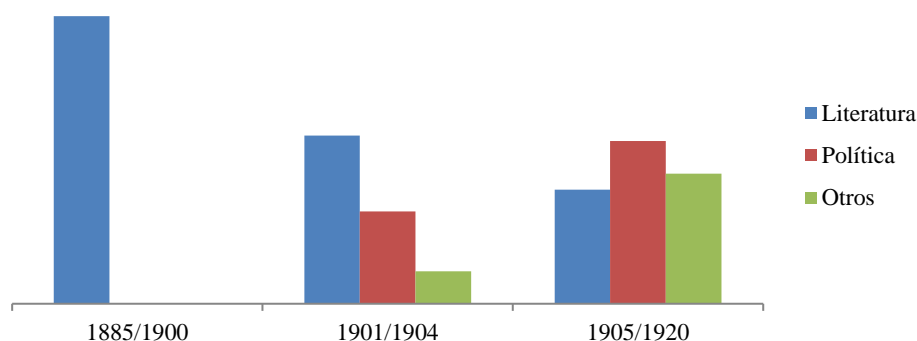


Gráfico 5. Evolución cronológica y temática del suceso «Galdós». Elaboración propia

El primer gran cambio es fundamentalmente consecuencia de todo lo relativo a *Electra*, evidenciando la cantidad importante de acontecimientos noticiables que trajo consigo y que son ajenos al aspecto literario de la obra, es decir, sucesos sociales y políticos anormales en la cotidianidad de la vida española, como fueron manifestaciones políticas, muchas con un marcado carácter anticlerical o viceversa, tras las representaciones a lo largo del país, altercados con las fuerzas de orden público, detenciones, declaraciones de diversas personalidades políticas, crisis ministeriales, movilizaciones obreras y anticlericales, consolidación del partido republicano que arropaba al autor, etc., lo que dio como resultado, periodísticamente hablando, el aumento en el interés informativo de la cuestión «Galdós» tanto como en la cuestión «España», lo que produjo también un incremento, consecuente, de la presencia de

ambos en las secciones de información internacional con más carga de temática política: *Bulletin de L'Étranger* y *Dépêches télégraphiques*, las dos en la portada del diario. Además, ambas cuestiones, «Galdós» y «España», cuando se producen juntas, confieren a partir de entonces a cada suceso de esta categoría un valor como suceso noticiable mucho mayor que el que cada uno posee por sí mismo. De hecho, cuando las dos cuestiones se separan, las informaciones se vuelven a centrar en la faceta artístico-literaria del autor. El ejemplo más claro es el estreno en París, sobre el que no se publican informaciones que no tengan como eje esta faceta, aunque se mantenga en un contexto socio-político concreto. Simultáneamente, durante el transcurso de estos cuatro años, la nueva relevancia de Galdós en la vida política y social española, no estrictamente literaria, y el crecimiento paralelo del interés en el factor literario también se trasladan a la prensa francesa, hasta tal punto que se genera una tercera y nueva categoría informativa en la cuestión «Galdós», que es todo lo relacionado con su vida pública y privada, y que no pertenece estrictamente a ninguna de las otras dos, socio-política y literaria, porque ya se ha convertido en una persona, o personaje, de notable valor informativo, de tal forma, por ejemplo, que durante el año 1901 aparecen informaciones puras de los tres tipos: noticias sobre la crisis ministerial, críticas de la obra y su llegada a París.

Por el contrario, cuando el suceso «Galdós» no confluye con el suceso «España», se reduce de forma drástica su valor como noticia, y más en lo que se refiere a su faceta socio-política, a no ser que se incremente por otras variables de interés periodístico elevado. Y la proximidad, para *Le Temps*, Francia, o París, es un factor muy importante de este tipo, por lo que, cuando la proximidad se suma a la cuestión galdosiana genuina, la literaria, el número de referencias se multiplica, lo que se aprecia con nitidez durante el año 1904, el del estreno de *Electra* en París, y Francia.

Además, *Electra* contiene en sí misma otro elemento noticiable, poco estudiado como tal, que es gran interés que tienen los franceses, o por lo menos es especialmente determinante en *Le Temps*, por el género literario al que pertenece, ya que a todo lo expuesto se añade la circunstancia, esencial, de que la proporción de espacio que el periódico dedica al teatro es predominante sobre otros géneros, con dos secciones dedicadas a ello: una diaria en la tercera, *Théâtres*, y otra semanal que llena el faldón de la primera y la segunda, *Chronique Théâtrale*. Además, en *La Vie Littéraire*, en la segunda cara, el porcentaje de la cuestión «teatro» también es notable. Tampoco es inusual que la literatura contamine las secciones informativas más características del rotativo: *Bulletin de l'Étranger*, *Dépêches télégraphiques*, *Nouvelles de l'Étranger* y *Denières Nouvelles*.

La preferencia por las cuestiones teatrales de *Le Temps* es patente en su tratamiento informativo de Galdós, ya que, como se constata en el gráfico 6, en el que se muestra la proporcionalidad de las referencias a sus obras literarias, desestimadas referencias únicas a otras, el resultado global es una proporción del 40% a teatro, frente a un 60% a novelas, cuando la realidad es del 10% y el 90% respectivamente.

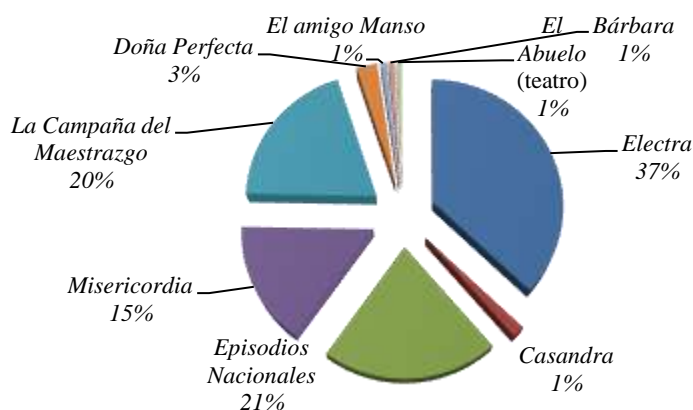


Gráfico 6. Distribución proporcional de las obras de Galdós. Elaboración propia.

Finalmente, existen dos causas definitivas que ayudan a comprender el tercer escenario de esta evolución cronológica y temática en la que se divide la presencia de Benito Pérez Galdós en *Le Temps*. La primera circunstancia que capta el interés del medio en ese periodo, y que no es literaria, es el nuevo impulso de su actividad política, esta vez más relevante que en 1886, al ir en las filas del republicanismo y en una situación española interna de gran agitación y fragilidad, que, por tanto, preocupa al inversor francés. Tanto es así que se publica un artículo titulado «*L'agitation politique en Espagne*» (10-10-1909: 2), acompañado de otros que alarman sobre «*La situation en Espagne*» (9-5-1907: 2 y 16-8-1910: 1) o la gravedad que reviste «*La politique espagnole*» (4-4-1908: 2, 30-11-1908: 2, 30-6-1910: 2; y 26-8-1910: 1-2). La segunda circunstancia que dispara la presencia del autor en otros ámbitos, extrapolítico y extraliterario, es absolutamente ajena a Benito Pérez Galdós: la Primera Guerra Mundial es un acontecimiento de tal magnitud y valor informativos, que hace que Francia y, de forma unánime, su prensa lo conviertan en el eje de todo su contenido, en detrimento de los contenidos internacionales o literarios, por lo que prácticamente lo único que es «noticiable» por relevante, en lo que afecta al tema que nos ocupa, es lo que conjuga los dos elementos, Galdós y guerra, lo que se observa con rotundidad en el gráfico 5.

Galdós en *Le Temps* antes de *Electra*

Ya antes de que Galdós viajara a París, «entre finales de diciembre de 1899 y mediados de marzo de 1900» (Smith 2010: 322), *Le Temps* reconocía al escritor por su faceta literaria y, con tibieza, su compromiso social y político, ya antes incluso, como se ha visto, de que su director, Adrien Hébrad, en abril del año anterior, se pusiera en contacto con él a través de Arthur Houghton, corresponsal del periódico en Madrid, para publicar un *Episodio* (Étienne 1976: 121-2).

En su faceta literaria, además de la publicidad mencionada con anterioridad del trabajo de Quesnel, se habían publicitado también dos traducciones. La primera de ellas, en un

anuncio de «*Chez Giraud*» y se trata de «*Dona Perfecta, nouvelles de Perez Galdos, traduites de l'espagnol*» (15-2-1886), y la segunda, de «*Chez Masson*», de «*L'Ami Manso, roman de Perez Galdos*», esta vez en lugar más relevante que en las dos anteriores, en la sección *Bulletin Bibliographique* (27-2-1888: 3). El traductor de estas dos novelas, Julien Lugol, murió cinco años después, y en su necrológica se destacaron estas traducciones (10-9-1894: 3). Finalmente, en la publicidad de *Nouvelle Revue*, se destaca la firma del autor en el sumario (27-3-1900: 3). Como autor teatral también se le conocía en *Le Temps* a través de la admiración de los franceses hacia la actriz María Guerrero, y lo traen a colación, junto a ella, en un trabajo que anuncia *L'Ambigu* (16-5-1900: 3), para su número de primero de julio de 1900, que contenía «*une histoire complète du théâtre espagnol*» y en la sección de crónica teatral, en el folletín (18-6-1900: 1-2), también en torno a la actriz, en un trabajo firmado por el prestigioso crítico y profesor de la Sorbona Gustave Larroumet.

En su faceta pública destaca que *Le Temps* se hiciera eco de un telegrama de la agencia Havas, fechado a las 9 de la mañana del 9 de junio de 1886, en el que se anuncia que Romero Robledo había aceptado debatir acerca del tratado de comercio con Inglaterra «*en réponse au message royal a été rédigée par M. Perez Galdos, le romancier bien connu; elle insiste sur la nécessité d'une politique commerciale libérale, d'une réorganisation de la marine et d'une réforme de l'armée*» (17-6-1886: 4). Esta referencia tiene especial trascendencia por varios motivos: en primer lugar, porque, como se indica, es anterior al viaje de Galdós, a la publicación de *Misericordia* en el folletín y, por supuesto, al estreno de *Electra*; en segundo lugar, porque al tratarse de un telegrama del servicio de Havas, ha sido recibido por toda la prensa suscrita a la citada agencia, que es toda la europea y casi toda la americana; en tercero, porque es la primera vez que encontramos un texto íntegro de *Le Temps*, referido al autor, transcrito literalmente en otro periódico, en este caso particular, francés (*La Justice* 17-6-1886: 3), y, como ya se ha indicado, este *quotidien* es fuente de información habitual para la prensa de todo el mundo; también porque se cita a Galdós como autor bien conocido, y, por último, porque se refiere a una faceta no literaria de su actividad pública, concretamente, lo ubica en una ideología liberal activa como defensor de políticas comerciales anti proteccionistas y partidario de una reforma profunda de la marina civil y militar.

Lo mismo sucede con otra información de 1889, en la que se da cuenta pormenorizada de la sorprendente elección de Commeleran, «*du parti clerical*», como miembro de la Academia Española, contra la candidatura de «*M. Galdos, le célèbre romancier espagnol*» (19-1-1889: 2), esta vez en la sección *Bulletin de L'Étranger*, que contiene despachos de Havas con informaciones particulares.

Y sobre todo, antes de que a Galdós se le conociera fundamentalmente como «*l'auteur d'Electra*» (6-11-1901: 3, 6-12-1901: 1, 30-6-1902: 1, 23-5-1904: 1-2, 17-4-1907: 1 y 17-10-1909: 2), Boris de Tannenberg, al que dedica Clarín una «*Revista Literaria*» (Alas 1892), reseñando su «*La poésie castillane contemporaine (Espagne et Amérique)*», publicó un extenso artículo (19-2-1890: 3), de más de tres mil palabras, «*Un grand romancier espagnol. Perez Galdos*», en el que traza un perfil bastante amable, en el que se lamenta de lo poco que se le conoce en Francia y en Europa, recomendando a los lectores los *Episodios*, *Gloria*, *Nazarín*, *Doña Perfecta*, *Ángel Guerra* y *La desheredada*, tras hablar de su casa madrileña, donde le han llamado la atención una edición completa de Balzac y un retrato de Dickens,

con los cuales luego los compara; con el primero, porque como él, entre otras cosas, ha creado «*une galerie infinie de personnages*», con el segundo, por su «*humorisme, par la sympathie voilée d'ironie*». Añade que a Galdós no le ha sacado casi nada de su biografía y hace una descripción bastante exótica de su físico. Antes de escribir este artículo «tuvo muchas conferencias» con él (Alas 1892: 232), lo que le permite entrecomillar palabras del autor sobre la educación, las guerras civiles, la pobreza, la delincuencia..., poniendo en su boca frases impactantes, como «*Espagne, nous sommes tes petits, et las de jouer aux taureaux, nous jouons à la guerre civile!*». Sin embargo, son las del final del retrato, las que trasladan el afecto sincero del crítico hacia su obra y recomendándola para conocer una España «*bien différente de notre Espagne d'opéra comique mais, en même temps que son goût d'exotisme, sera satisfait sa curiosité morale; car les analyses délicates, les caractères vigoureusement tracés abondent dans cette œuvre*», para concluir que toda su obra está «*pleine d'humanité*».

Nos hemos detenido en el artículo de Boris de Tannenberg porque no se puede ignorar o menospreciar el conocimiento de Galdós en Francia ni en el resto del mundo anterior a la publicación de una novela en un folletín o a los acontecimientos sucedidos a raíz del estreno de *Electra*, sino que desde antes, años antes, existía una imagen internacional que abarcaba aspectos no estrictamente literarios, por mucho que ambos ejemplos, es indudable, dispararan exponencial y definitivamente su popularidad, sobre todo, por todo lo que tiene que ver con la obra teatral, como se ha apuntado, por cuanto que engloba todas las facetas.

El «estallido» de *Electra* en *Le Temps*. Madrid, 1901 - París, 1904

El que hemos llamado «estallido» de *Electra*, se concreta en trece noticias durante los quince primeros días de febrero de 1901 que informan de sucesos directamente relacionados con ella⁹. Sin embargo, el tema central de la información es realmente la gran cantidad de disturbios de los que el drama fue detonante, lo que se mezcla con el anticlericalismo reinante en España, las huelgas que se están produciendo en todo el país, disturbios de estudiantes, manifestaciones varias, el caso Ubau... Casi todas ellas están en las secciones de noticias del extranjero y despachos telegráficos de los corresponsales de *Le Temps*, y entre toda esta vorágine noticiosa destaca el artículo «*Reportage espagnol. Le drame de Perez Galdos. "Electra"*» (5-2-1901: 2), sin firma, que es una crítica de la obra teatral y de su estreno, de unas 1500 palabras, y un artículo breve (14-2-1901: 2), llamados en el argot periodístico «breves», referido a una cena que los republicanos ofrecieron en honor del autor. El fervor «galdosiano» continúa todo el año con otra serie de noticias¹⁰: con breves de estrenos en diferentes ciudades españolas (Bilbao, Barcelona, Santander) y europeas (Bélgica y Rotterdam), que son las noticias directamente relacionadas con la obra, manifestaciones diversas y la crisis ministerial del gobierno español, hasta que comienza a publicarse en el folletín *La Campaña del Maestrazgo* (22-11-1901: 1). También hay que hacer notar que se publican además: un primer artículo sobre «*L'Église et l'État en Espagne*» (13-4-1901: 1),

⁹ Vid. 1-2-1901: 2, 2-2-1901: 2, 3-2-1901: 1, 4-2-1901: 1, 5-2-1901: 2, 6-2-1901: 1, 8-2-1901: 2, 9-2-1901: 2, 10-2-1901: 4, 11-2-1901: 2, 12-2-1901: 4, 14-2-1901: 2 y 15-2-1901: 1.

¹⁰ Vid. 28-2-1901: 1, 4-3-1901: 1, 8-3-1901: 1, 31-3-1901: 1, 31-3-1901: 2, 13-4-1901: 1, 13-4-1901: 2, 7-6-1901: 1, 2-8-1901: 4, 10-8-1901: 3 y 23-10-1901: 2.

tema recurrente, ya que es el verdadero eje de la cuestión que se centra —así lo ven los franceses— en la firme defensa de la secularización del Estado; un artículo muy extenso, de L. Xavier de Ricard (10-8-1901: 3), sobre la situación en España, la cuestión catalana y el estreno en Barcelona de *Paternidad*, con un análisis de la obra, que empieza por crearla secuela de *Electra*; y, por fin, en la sección de Teatros se anuncia que «*M. Perez Galdos, l'auteur d'Electra, est arrivé à Paris*» (6-11-1901: 3).

Durante el año 1902, las apariciones de Benito Pérez Galdós en el diario parisino *Le Temps* pasan de 42 —de las cuales 23 corresponden a *La Campaña del Maestrazgo*— a 12. De estas, la mitad están en secciones propias de literatura: *Librairie* y *La Vie Littéraire*. Además, se trata en tres informaciones relacionadas entre sí: la creación de la Orden de Alfonso XIII «*pour les savants*» para «*MM. Echegaray, Nunez de Arce, Ramon y Cajal, Perez Galdos, Menendez Pelayo, Villegas, Cavia*» (2-6-1902: 3), la negativa del Rey a firmar el decreto para dársele al «*auteur de l'Electra*» (30-6-1902: 1) y, por último, se insiste en la negativa del monarca, aventurándose a decir *Le Temps* que «*parce qu'on ne lui pardonne ni le drame "Electra", ni la dernière série de ses "Episodes nationaux" exposant les méfaits du carlisme*» (1-7-1902: 1).

En el año 1903 ya solo hay cinco referencias a Galdós, cuatro de las cuales son literarias¹¹, y en otra, ya convertido en un personaje popular para el público francés, se le menciona como firmante de una adhesión pública para la inauguración de un monumento a Ernest Renan (30-5-1903: 1). En 1904, año del estreno de *Electra* en París, vuelven finalmente a subir las referencias a su autor (16), la mayoría de las cuales son el anuncio y noticias de las representaciones en París —los días 29 de abril y 16, 18, 20, 21 y 22 de mayo, todas en la sección de teatros de la tercera página— y en otras ciudades como Marsella (27-9-1904: 3) y Lille (25-10-1904: 4), pero destaca sobre todo «*PORTE-SAINT-MARTIN.— Electra, pièce en cinq actes, de M. Perez Galdos, adaptation de M. Paul Milliet*», mezcla de crítica y crónica firmada por «*X.X.*» en el folletín de la primera y segunda página, en su crónica teatral (23-5-1904: 1 y 2).

Galdós después de *Electra*

Desde entonces —desde el año 1905—, Galdós ya se queda en las páginas de *Le Temps* con una frecuencia mucho más baja, de entre 4 y 8 apariciones de media, con textos pertenecientes, como se ha apuntado, a breves despachos telegráficos y que se refieren a distintos aspectos de la vida política española y a su actividad política como candidato a las Cortes por el partido republicano y diputado, menciones que después se van reduciendo cada vez más a lo largo del tiempo, sobre todo desde 1910. En segundo lugar, todavía permanece latente la faceta literaria de Galdós, con trabajos periodísticos más extensos, pero que se reducen drásticamente, como se ha dicho, desde que comienza la Primera Guerra Mundial, momento desde el cual Galdós, en su vertiente literaria y política, es de interés si tiene relación con la guerra y con Francia.

¹¹ Vid. 13-1-1903: 3, 2-3-1903: 3, 20-7-1903: 1-2 y 13-9-1903: 2-3.

Los años 1905 y 1906 fueron, como se ha dicho, de baja intensidad: se concentra en su obra literaria y como exponente de la literatura española (17-12-1905: 2), de la novela contemporánea (14-1-1906: 2), del teatro español (9-9-1912: 1-2), o como maestro de los jóvenes autores españoles (13-2-1907: 3 y 26-8-1907: 3); en este contexto, se relata incluso la boda del torero *Machaquito* en Cartagena, en la que actuó Galdós como testigo del novio (3-11-1906: 2). Esta especie de aletargamiento dura hasta que se publica, en primera plana, un artículo del hispanista francés Angel Marvaud con el llamativo título de «*La conversion de Galdos*» (17-4-1907: 1). Marvaud, gran amante y conocedor de España, célebre por considerar al pueblo español «semiafricano» (Niño Rodríguez 1988: 255), se mostraba profundamente preocupado por el progreso de España, difícil, entre otras cosas, por la pobreza del suelo, la falta de compromiso en el sentimiento nacional y por el fanatismo, y era, además, un fervoroso partidario de las inversiones de capital francés como vía fundamental de desarrollo y modernización (Niño Rodríguez 1988: 255-9). Ya desde el título insinúa una nueva fe en el escritor, que lleva a engaño por la sugestión anticlerical que envolvía a Galdós desde que se estrenara *Electra*, pero se refiere en el artículo, concretamente, a su conversión política al republicanismo. Dado este pensamiento del hispanista, comienza su texto con una descripción del ambiente despreocupado del pueblo madrileño ante sucesos tan graves como el estallido de bombas en Barcelona, la alianza de socialistas y republicanos en Vizcaya o unas elecciones en ciernes, contexto que, a su entender, y en palabras del Galdós, sacadas de *El Liberal*, se resume en que «*C'est une honte, déclare-t-il sans ambages, que nous ne soyons plus Européens que par notre situation géographique; que par l'opéra italien et notre goût immodéré pour l'automobilisme*». A Marvaud le preocupa, y así lo manifiesta, el poco compromiso de Galdós en su anterior aventura política como diputado cunero, por su pasividad y su inactividad reconocidas, concretadas en estas otras palabras de *Lo Prohibido*: «*Franchement, le Congrès me paraissait une comédie, et je n'avais aucune envie de m'en mêler*», por lo que, convencido de que «*Littérature et politique font rarement bon ménage ensemble*» y considerando que como autor es perfectamente comparable a Balzac, Marvaud prefiere que se dedique a escribir¹².

Desde entonces, *Le Temps* acompañó siempre a Galdós en su carrera política¹³, como también siempre se hizo eco del movimiento anticlerical que reinaba en España, como se ha indicado, con Galdós a la cabeza, hasta el momento en que la Guerra Europea varía las prioridades informativas del *quotidien*, lo que hace que las referencias al autor se aglutinen en torno a ella y no siempre en facetas estrictamente literarias o políticas del escritor. De esta manera, el periódico publica, en un artículo (15-8-1915: 1) la esencia un texto de Galdós, «*auteur de Miséricorde et du Roman de sœur Marcella*», en *La Esfera*, en el que el escritor «*incontestablement reconnu*» se posiciona del lado de los aliados por «*pour la défense du*

¹² Paradójicamente, es muy desconcertante otra recomendación similar a Galdós desde las páginas de *Le Temps*: en la sección de Teatros (20-2-1910: 3), se cuenta que Galdós había escrito a *Le Temps* para enviarles una pieza en prosa, en cuatro actos de Ramón Goy de Silva, pero lo más llamativo es que dice que Galdós se había declarado presidente de la República española en una manifestación y le aconseja que se contente con ser el presidente de la república de las letras.

¹³ Vid. 21-4-1907: 1, 24-4-1907: 4, 23-4-1907: 1, 27-4-1907: 2, 9-5-1907: 2, 4-7-1907: 2, 29-3-1908: 1, 22-4-1908: 1, 30-5-1908: 2, 8-5-1910: 2, 10-5-1910: 3, 17-2-1911: 2, 17-7-1911: 2, 23-8-1911: 2, 12-1-1911: 1, 22-4-1912: 2, 12-6-1913: 2, 14-6-1913: 2, 15-6-1913: 2 y 11-3-1914: 2.

droit universel et des libertés de l'Europe», ensalzando al autor y sus palabras concluyentes: «*Cette guerre est digne des Cafres*», artículo este, «*Une voix d'Espagne*», que además de ir publicado en la portada se incluye antes del primer artículo en que se ofrecen informaciones del frente. Este es el artículo más extenso, pero menudean otros en torno a un homenaje ofrecido al general Joffre, en el que se leyó un texto suyo (12-4-1915), su firma en una carta «*des intellectuels espagnols*» (6-7-1915: 3, 13-8-1915: 2), su participación en los actos de recepción al presidente a través de una entrevista que se reproduce (8-10-1913: 2) o un acto homenaje a Paul Hervieu (9-5-1913: 1), su condena «*au nom de la civilisation*» por los daños causados en la catedral de Reims —lo que se califica de «*attentat prémédité par une barbarie qui asservit la science moderne à un abominable dessein de brigandage et de dévastation*» (30-8-1915: 1)— o su participación en algún texto «*antigermanophile*» (20-11-1916: 2, 21-1-1917: 2 y 30-1-1917: 2). Por todo ello, los franceses, a través de su prensa, se muestran sinceramente agradecidos (10-7-1916: 2 y 14-10-1916: 3), especialmente, ya finalizada la guerra, en un acto en la Sorbona, «*Semaine espagnole*» (3-5-1919: 3), en el que el presidente de la Cámara de los Diputados pronunció un discurso en el que declaró que «*La France fa'oubliera jamais ceux qui ont su la comprendre et la défendre*», refiriéndose explícitamente a personas que como Galdós permanecieron a su lado durante los cuatro años que duró.

Durante estos años (1905-1920), *Le Temps* no dejó de referirse a otras noticias literarias, como los éxitos teatrales de *Casandra* (2-3-1910: 2 y 6-3-1910: 2) o *El Abuelo* (15-10-1909: 3), y, en especial, publica una crónica teatral titulada «*Saison espagnole*» (23-8-1909: 1-2), en la que se habla extensamente de teatro y de Galdós. Pero abundan también otros acontecimientos de otro tipo, aunque con relación con la literatura y la política, como fue la manifestación de sorpresa al saberse que a Galdós no se le había elegido para la Junta directiva para la conmemoración del primer Centenario de las Cortes españolas «*en raison de son républicanisme*» (26-8-1910: 1-2), publicando su nombramiento como director del Teatro Español (13-7-1912: 4), haciéndose eco en varias ocasiones de la injusticia de no haber recibido «*un prix Nobel dont est digne son œuvre hautaine et partout admirée*» (17-4-1914: 4) y de la carta enviada por el Ateneo en su favor (30-1-1913: 2) o publicando los pormenores de la colecta que se llevó a cabo en 1914 bajo el título de «*Alphonse XIII et Perez Galdos*» (17-4-1914: 4), para la que el rey depositó «*10.000 francs*», aunque la situación del escritor, «*était menacé d'une misère véritable; il vivait dans une pauvreté noble et discrète qui a causé la plus vive émotion, dès que son état fut connu, aux lettrés espagnols*», no les parece extraña debido al poco público lector que hay en España. Todos estos flecos informativos, que son breves y generalmente provenientes de partes de agencias o telegramas de los corresponsales del periódico, se completan con la atención de que fue objeto por algunos de los mejores críticos literarios y colaboradores con los que contó *Le Temps*, desde el artículo referido de Tannenbergh, aunque incrementara su protagonismo desde el estreno de *Electra*.

Entonces, en 1901, se fija en Galdós el prestigioso periodista Gaston Deschamps (Avenel 1901: 206), firmante de un artículo en el que se reseña una conferencia en la que se habla, entre otras cosas, de la literatura española en América (31-3-1901: 2). Esta referencia, en la que se menciona a Galdós junto con otros autores españoles, es la primera vez que

aparece en la importante sección *La vie littéraire*¹⁴, la primera de otras 16 ocasiones, al margen de los anuncios de novedades editoriales y del folletín, ya que, desde el estreno de *Electra*, Galdós parecía haberse quedado encasillado en los conflictos religiosos, sociales y políticos de España. Al año siguiente, el mismo Deschamps le dedica un estudio de más de 3600 palabras (7-9-1902: 2-3), en la misma sección, que bajo el ya mencionado título de «*Après une lecture de Perez Galdós*», es el más largo y completo que se publica en las páginas de *Le Temps*, dedicado por entero a su faceta de novelista y en donde dice haberlo conocido personalmente: «*Je connais Perez Galdos, pour l'avoir rencontré à la table hospitalière d'un Parisien, ami des lettres humaines et particulièrement des lettres espagnoles*», y, añade, le llamó la atención «*dès le premier abord par l'expression de mélancolie pensive qui distingue l'auteur de Miséricorde et du Roman de sœur Marcela*». Sin embargo, son tan relevantes las palabras del periodista como las que reproduce del muy influyente crítico e hispanista (Niño 1988: 33-46) Alfred Morel-Fatio.

Desde entonces, aunque no vuelve a dedicar ningún trabajo en exclusiva a Galdós, lo trata siempre con deferencia y muestra su especial predilección por él cuando habla de otros autores españoles¹⁵, al hacer la reseña de la obra de Tanenberg (13-9-1903: 2-3), al hablar de realismo (4-9-1904: 1-2), de las guerras de España (28-9-1902: 2), de la vida literaria en España (17-10-1909: 2-3), o se lamenta (30-10-1916: 2-3) de que no haya podido viajar a Francia con una misión diplomática española para dar apoyo al país vecino durante la guerra (Niño: 331-2). En el mismo sentido, siempre es referencia obligada para el cronista y crítico teatral, escritor y director del Teatro Francés Jules Claretie, que admira el compromiso de Galdós con España en sus novelas y confiesa que «*Je suis fier de l'avoir connu*» (8-10-1909: 2), para calificar el estreno de *El Abuelo* en España como «*le grand succès de l'hiver 1904-1905*» (15-10-1909: 3) o decir que «*avait écrit en français un drame un peu bien romantique intitulé l'Ancêtre où quelque grand acteur eût trouvé l'occasion d'un succès personnel*» y comentar las palabras del autor al presidente de Francia (10-10-1913: 3).

Por último, en honor a su labor teatral, se le dedica más de una tercera parte de la crónica teatral de un folletín (22-8-1904: 4), que desgrana íntegramente el teatro español contemporáneo, que, aunque no va firmada, es de Manuel Bueno, el célebre periodista, crítico y escritor español¹⁶, que publica después «*Les jeunes romanciers espagnols*» (26-8-1907: 3), en el que comienza haciendo notar la profunda influencia del naturalismo francés en la novela contemporánea española, la deuda de Galdós incluida. Lo relevante de este trabajo del español es la referencia constante a todo lo que los jóvenes escritores, entre los que ya, en 1907, no se encuentra el canario, han tomado de él, haciendo notar su afecto hacia don Benito, y encumbrando a Blasco Ibáñez y, sobre todo, a Valle-Inclán.

¹⁴ Vid. 31-3-1901: 2, 9-7-1902: 2 y 3, 14-9-1902: 2, 28-9-1902: 2, 13-9-1903: 2-3, 4-9-1904: 1-2, 4-6-1905: 3, 26-11-1905: 2, 17-12-1905: 2, 14-1-1906: 2, 10-7-1906: 2, 21-7-1907: 2, 17-10-1909: 2-3, 6-3-1910: 2, 10-10-1913: 3 y 30-10-1916: 2-3.

¹⁵ Vid. 14-9-1902: 2, 4-9-1904: 1-2 y 21-7-1907: 2.

¹⁶ Vid. 26-8-1907: 3: «*Les jeunes romanciers espagnols*», firmado por él, precedido de una nota del periódico en la que se aclara que «*Nous terminons l'étude sur la littérature espagnole écrite pour le Temps par M. Manuel Bueno, le distingué critique littéraire, dont nous avons publié l'an dernier un feuilleton dramatique sur le théâtre espagnol contemporain*».

CONCLUSIONES

En resumen, Benito Pérez Galdós, entre 1885 y 1920, es un «suceso noticiable» importante para la prensa francesa de información general y en la de marcada línea ideológica, en general, y para el diario *Le Temps*, en particular; y lo es por la calidad de sus novelas, primero, y por su pericia como autor teatral, después, sobre todo desde que se estrena *Electra*, con connotaciones políticas y sociales relevantes, a lo que con el paso de los años se fueron añadiendo su carrera política y diferentes aspectos de su vida pública. Su relevancia se constata por el lugar preferente que ocupa en la colocación de los textos que a él se refieren, con una proporción muy significativa en las primeras páginas, y bien sea en secciones de información internacional o literaria, o por las secciones en sí que ocupa, las de mayor valor para el diario; y en esa distribución se observan con nitidez tres etapas diferenciadas en cuanto al aspecto del autor del que el rotativo se hace eco. Se aprecia, además, que *Electra* es un punto de inflexión para el incremento de la popularidad del autor en toda la prensa francesa, y ese grado de atención, mayor que los de otros autores españoles contemporáneos, se mantiene en después niveles superiores, por su implicación en la vida política, por su compromiso con el laicismo del Estado, por su sensibilidad social y, finalmente, por su firme y manifiesta adhesión a los aliados durante la I Guerra Mundial, con especial expresión de afecto y solidaridad con el pueblo y la nación de Francia.

Por otro lado, las firmas más prestigiosas escribieron textos acerca del autor: Tannenbergh, Deschamps, Larroumet o Marvaud, entre otros. Todo ello en un contexto en que ni España, ni los españoles, ni su literatura, tienen un alto valor informativo para los franceses, lo que aumenta el valor objetivo de cada una de sus apariciones. Y todo ello en la prensa más importante de todo el mundo, en la más influyente de Europa, en la prensa que llega cada día a la mayor cantidad de lectores, a millones de lectores. Y es destacable también que el periódico que más unidades periodísticas publicó de Benito Pérez Galdós, *Le Temps*, sea de toda Francia no el más vendido, pero sí el de mayor repercusión internacional.

Sin embargo, la más triste conclusión de todo este análisis de Benito Pérez Galdós desde el punto de vista periodístico francés, a través de su cabecera *Le Temps*, es que deja de ser un suceso interesante, noticiable, en el momento en que desaparecen los elementos que le dieron el gran valor informativo de que fue objeto, y que fueron esencialmente la temática, la novedad y la proximidad. Después de salir en más de un centenar de ocasiones en su portada y más de otro centenar de veces en otras páginas, solo le dedica algo más de 200 palabras a toda su vida y a toda su obra en «*La mort de Perez Galdos*», en la sección de últimas noticias, en su cuarta y última página, siendo además su última y única referencia al autor en todo el año 1920. Así que Galdós, el predilecto de entre los autores españoles de su tiempo para la prensa francesa, de alguna manera, murió dos veces: el 4 de enero de 1920 falleció en su casa de Madrid y, al día siguiente, en *Le Temps*. No obstante, y a forma de epitafio, antes de borrarlo de sus páginas, lo calificó de «*éminent publiciste*», término solo otorgado a los más grandes periodistas y escritores franceses, de la talla de Girardin o Balzac.

Y, aun así, *Le Temps* fue para Benito Pérez Galdós la ventana a la Europa de su tiempo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALAS, L. (1892): "Revista Literaria. Diciembre, 1889", en *Ensayos y revistas: 1888-1892*. Madrid: Manuel Fernández Lasanta, 221-243. En Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. En línea: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/ensayos-y-revistas-18881892--0/html/ff69daba-82b1-11df-acc7-002185ce6064_10.html#I_16>.
- ALBERT, P. (1970): *Histoire de la Presse*. Paris : Presses Universitaires de France.
- AVENEL, H. (1901): *La Presse française au vingtième siècle*. Paris: Flammarion.
- B.C. (1920/01/20): "La mort chrétienne de Perez Galdos". En *La Croix*. 3En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2605147/f3.item>>.
- BELLANGER, Claude (et. al.) (1972): *Histoire générale de la presse française: T. 3, de 1871 à 1940*. Paris: Presses Universitaires de France.
- BLANQUAT, J. (1966): "Au temps d'*Electra* (documents galdosiens)". *Bulletin Hispanique* LXVIII, 253-308.
- BLY, P.A. (2005): "Galdós y los críticos europeos". En Y. Arencibia, M. P. Prado & R. M. Quintana, (eds.): *Galdós y el siglo XX: Actas del VIII Congreso Internacional Galdosiano*. Las Palmas de Gran Canaria: Cabildo Insular de Gran Canaria, 816-32.
- CATENA, E. (1974): "Circunstancias temporales de la *Electra* de Galdós". *Estudios Escénicos* 18, 79-112.
- COSTA, M. Teresa (1982): *La financiación exterior del capitalismo español en el siglo XIX*. Barcelona: Universitat de Barcelona.
- DENDLE, B. J. (1993): "Galdós et la visite du président Loubet, 1905". *Bulletin Hispanique* 95/2, 693-7.
- DENDLE, Brian J. (1988): "Galdós, la Jeunesse, and Oscar Wilde: Enrique Gómez Carrillo's tribute to Galdós". *Anales Galdosianos*, 23 133-6.
- FERNÁNDEZ, P. (2010): "Galdós y el banquero republicano Adolfo Calzado: el estreno de *Electra* en París". *Bulletin of Spanish Studies* 87/1, 51-68.
- GARCÍA PINACHO, M. P. (2011): "La construcción de la imagen anticlerical de Galdós en la prensa". En J. Cantavella & J. F. Serrano (coord.): *La prensa anticlerical en la historia*. Madrid: Fragua, 177-94.
- GARCÍA PINACHO, M. P. (2012): "La prensa Española ante la *Cuestión Mexicana* (1861-1867)". En *Aportes. Revista de Historia Contemporánea*, 79/2, 113-45.
- LACOUSSE, M. (s. f.): "Les sources d'archives relatives aux journaux et aux journalistes dans les fonds d'Archives privées (séries AB XIX, AP, AQ, AR, AS) XVIIIe-XXe siècles". En línea: <<http://www.archivesnationales.culture.gouv.fr/chan/chan/AP-pdf/AP-thematique-journaux-et-journalistes.pdf>>.
- LEMARTINEL, J. (1974): "Galdós en Francia, en 1900". En *Letras de Deusto*, 4.8, 271-77.
- LÓPEZ JIMÉNEZ, L. (1989): "El estreno de *Electra* en París", *Actas del tercer Congreso Internacional de Estudios Galdosianos. Vol. II*. Las Palmas de Gran Canaria: Cabildo de Gran Canaria, 405-15.
- LÓPEZ JIMÉNEZ, L. (1990a): "A. Germond de Lavigne, primer traductor al francés de B. Pérez Galdós". En *El Guiniguada* 1, 287-96.
- LÓPEZ JIMÉNEZ, L. (1990b): "Bixio, bienintencionado traductor mediocre de *Misericordia*". En *Actas del IV Congreso Internacional de Estudios Galdosianos*. Las Palmas: Cabildo Insular de Gran Canaria, 127-34.
- LÓPEZ JIMÉNEZ, L. (1991): "A propósito de la librería Hachette y D. Benito Pérez Galdós". *El Guiniguada* 2, 269-72.

- LÓPEZ JIMÉNEZ, L. (1995): "Las traducciones de Pérez Galdós en francés". En *La traducción: metodología, historia, literatura: ámbito hispanofrancés: [Actas del III Coloquio de la Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española (APFFUE)]*. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias, PPU, 157-164.
- LÓPEZ NIETO, J. (1993): "Electra o la victoria liberal (una nueva interpretación a la luz de la situación histórica española de hacia 1900)". En *Actas del Cuarto Congreso Internacional de estudios galdosianos, Vol. I*. Las Palmas de Gran Canaria: Cabildo de Gran Canarias, 711-730.
- MAINER, J.C. (2004): "Cien años después: sobre *Electra*". En Arencibia, Y. & Escobar, M.P. (eds.). *Galdós y la escritura de la modernidad. 7 Congreso Internacional de Estudios Galdosianos*. Galdosiano. Las Palmas de Gran canaria: Cabildo Insular, 957-72.
- MARCADE, A. (1883): "La Gaspilleuse". *Le Figaro. Supplément littéraire du dimanche*, 21-4-1883, 63. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k274039m/f3.item>>.
- NIÑO RODRÍGUEZ, A. (1988): *Cultura y diplomacia: los hispanistas franceses y España de 1875 a 1931*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas - Casa de Velázquez.
- PAZ, M. A. (1988): *El colonialismo informativo de la agencia Havas en España (1870-1940)*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- PERCIVAL, A. (1985): *Galdós and his critics*. Toronto: University of Toronto Press.
- RENOUVIN, Pierre (1998): *Historia de las Relaciones Internacionales. Siglos XIX y XX. T. II: El siglo XIX de 1871 a 1914*. Madrid: Akal.
- S.a. (1886): "La dynamite en Espagne.- Convention anglo-espagnole". En *La Justice* 17-6-1886, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k771591d/f3.item>>.
- S.a. (1900): "SOMMAIRE de la Vogue du 15 juillet: Eugène/...". En *L'Aurore*, 29-7-1900, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k7023811/f3.item>>.
- S.a. (1913): "Les Jésuites à l'état-major". En *La Croix*, 25-5-2013, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k258617n/f1.itemZ>>.
- SMITH, A.E. (2010): "Un viaje a París". En P Civil & F. Crémoux (coord.): *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: Nuevos caminos del hispanismo*, Vol. 2. Madrid: Iberoamericana, 323. ([CD-ROM]). En línea: <http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/16/aih_16_2_323.pdf>.
- SINNIGEN, J.H. (2005): *Benito Pérez Galdós en la prensa mexicana de su tiempo*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- ZOLA, É. (1898): "J'Acusse". En *L'Aurore*, 13-1-1898, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k701453s.item>>.

Textos firmados por Benito Pérez Galdós en *Le Temps* (1885-1920), por orden cronológico.

Miséricorde

- 1899/12/05. 1: En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362194?rk=257512;0>>.
- 1899/12/07. 1: En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236222t?rk=278971;2>>.
- 1899/12/08. 1: En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362236?rk=300430;4>>.
- 1899/12/09. 1: En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236224k?rk=321890;0>>.
- 1899/12/10. 1: En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236225z?rk=343349;2>>.
- 1899/12/12. 1: En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236227q?rk=364808;4>>.
- 1899/12/13. 1: En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362283?rk=386268;0>>.
- 1899/12/14. 1: En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236229g.item>>.
- 1899/12/15. 1: En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236229g.item>>.
- 1899/12/16. 1: En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236231s.item>>.
- 1899/12/17. 1: En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362325.item>>.

*El tiempo de Galdós.
Benito Pérez Galdós en los diarios parisinos: Le Temps*

1899/12/19, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236234x.item>>.
1899/12/20, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362359.item>>.
1899/12/21, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236236p.item>>.
1899/12/22, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362372.item>>.
1899/12/23, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb34431794k/date18991223.item>>.
1899/12/24, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236240r.item>>.
1899/12/26, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236242h.item>>.
1899/12/27, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236243w.item>>.
1899/12/28, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362448.item>>.
1899/12/30, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236247d.item>>.
1899/12/31, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236248s.item>>.
1900/01/02, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362503?rk=729617;2>>.
1900/01/04, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236251g.item>>.
1900/01/05, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236252v.item>>.
1900/01/06, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362537.item>>.
1900/01/07, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236254m.item>>.
1900/01/09, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236256c.item>>.
1900/01/10, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236257r.item>>.
1900/01/11, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362584.item>>.
1900/01/12, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236259h.item>>.
1900/01/13, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236260f?rk=42918;4>>.
1900/01/14, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362626.item>>.
1900/01/16, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236264z.item>>.
1900/01/17, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236265b.item>>.
1900/01/18, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236266q.item>>.
1900/01/19, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362673.item>>.
1900/01/20, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236268g.item>>.
1900/01/21, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236269v.item>>.
1900/01/23, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2362715.item>>.
1900/01/24, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236272j.item>>.
1900/01/25, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236273x.item>>.

Sœur Marcela. Épisode de la Campagne du Maestrazgo

1901/11/22, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2369521?rk=1738206;0>>.
1901/11/23, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236954s?rk=1759665;2>>.
1901/11/24, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2369555?rk=1781124;4>>.
1901/11/26, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236957x.item>>.
1901/11/27, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2369589?rk=1802584;0>>.
1901/11/28, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236959p.item>>.
1901/11/29, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236960m?rk=1824043;2>>.
1901/11/30, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2369610?rk=1845502;4>>.
1901/12/01, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236962c.item>>.
1901/12/03, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2369644?rk=1888421;2>>.
1901/12/04, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236965h?rk=1909880;4>>.
1901/12/05, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236966w?rk=1931340;0>>.
1901/12/05, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236966w?rk=1931340;0>>.
1901/12/07, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236968n?rk=1974258;4>>.
1901/12/08, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2369691?rk=1995718;0>>.

- 1901/12/10, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236971b?rk=2017177;2>>.
1901/12/11, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236972q.item>>.
1901/12/12, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2369733?rk=2038636;4>>.
1901/12/13, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236974g.item>>.
1901/12/14, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236975v?rk=2060096;0>>.
1901/12/16, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236977m.item>>.
1901/12/17, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2369780.item>>.
1901/12/18, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236979c?rk=2103014;4>>.

Artículos con autoría publicados en *Le Temps*, por orden alfabético de los autores

- BUENO, M. (1907/08/26): “Les jeunes romanciers espagnols”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239096z?rk=3283278;0>>.
CHEVALIER, A. LE (1901/03/08): “Dépêches Télégraphiques”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236690q?rk=1523612;4>>.
CLARETIE, J. (1909/10/08): “M. Perez Galdos”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239887g?rk=3497871;2>>.
CLARETIE, J. (1909/10/15): “P.S. El Abuelo, de M. Perez Galdos”, 2 y 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239894p?rk=3519330;4>>.
CLAETIE, J. (1913/10/10): “La vie Littéraire”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2415832?rk=4098732;4>>.
DESCHAMPS (1903/09/13): “L’Espagne littéraire”, 2 y 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237623q?rk=2446364;0>>.
DESCHAMPS, G. (1901/03/31): “La littérature française et les universités d’Amérique”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236713d?rk=1545072;0>>.
DESCHAMPS, G. (1902/09/07): “Après une lecture de Perez Galdos”, 2 y 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237244j?rk=2274689;2>>.
DESCHAMPS, G. (1902/09/14): “Le romancier Blasco Ibanez”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237251r?rk=2296148;4>>.
DESCHAMPS, G. (1902/09/28): “Médiation sur un champ de bataille”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237265m?rk=2317608;0>>.
DESCHAMPS, G. (1904/09/04): “La vie littéraire”, 1 y 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2379877?rk=2746794;4>>.
DESCHAMPS, G. (1907/07/21): “Blasco Ibanez”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239060n?rk=3261818;4>>.
DESCHAMPS, G. (1909/10/17): “La vie littéraire de l’Espagne moderne”, 2 y 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239896f?rk=3540790;0>>.
DESCHAMPS, G. (1916/10/30): “Espagne et France”, 2 y 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242710d?rk=4399163;2>>.
G. (1907/02/13): “Les jeunes romanciers espagnols”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238898x?rk=3090144;0>>.
G.D. (1913/05/09): “M. Paul Hervieu en Espagne”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k241430w?rk=3991436;0>>.
G.D. (1915/08/15): “Une voix d’Espagne”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242266v?rk=4248948;0>>.
JUGE, J. F. (1912/09/09): “L’année théâtrale en Espagne”, 1 y 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240973p?rk=3948517;2>>.
LARROUMET, G. (1900/06/18): “Au théâtre de l’Athénée: les représentations espagnoles de Mme Maria Guerrero”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2364212?rk=1180263;2>>.

- LARROUMET, G. (1903/07/20): “L’Espagne littéraire, portraits d’hier et d’aujourd’hui (première série). Manuel Tamayo y Baus, Marcelino Menendez y Pelayo, José-Maria de Pereda, Dona Emilia Pardo Bazan, par Boris de Tannenberg, 1 vol. in-12, XVI. 316 pages, à Paris chez Alphonse Picard et à Toulouse chez Edouard Privat, 1903”, 1 y 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2375679?rk=2424904;4>>.
- MARTINENCHE, E. (1909/08/23): “La saison espagnole”, 1 y 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239839h?rk=3476412;0>>.
- MARVAUD, A. (1907/04/17): “La conversion de Galdos”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238964p?rk=3111603;2>>.
- PÉREZ GALDÓS, B. (1915/11/30): “La manifestation en l’honneur de miss Edith Cavell”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242373c?rk=4313326;0>>.
- RICARD, L.X. DE (1901/08/10): “Promenade en Espagne. Agitation cléricale. Un prêtre auteur dramatique”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236848n?rk=1652368;4>>.

Textos con referencias a Benito Pérez Galdós en *Le Temps*, por orden cronológico

- S.a. (1885/05/10): “La revue blue”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2306593?rk=21459;2>>.
- S.a. (1886/02/15): “Chez GIRAUD. Dona Perfecta, nouvelles de Perez Galdos [...]”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k230941n?rk=64378;0>>.
- S.a.(1886/06/17): “Madrid, 16 juin, 9 heures”, 4. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k231065b?rk=85837;2>>.
- S.a. (1888/02/27): “Bulletin Bibliographique”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k231694v?rk=107296;4>>.
- S.a. (1889/01/19): “Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2320346?rk=128756;0>>.
- S.a. (1894/09/10): “Nécrologie”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k234220h?rk=171674;4>>.
- TANNENBERG, B. (1900/02/19): “Un grand romancier espagnol. Perez Galdos”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236299w?rk=1115885;2>>.
- S.a. (1900/03/27): “L’Espagne”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236335m?rk=1137344;4>>.
- S.a. (1900/05/16): “L’Espagne”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236388g?rk=1158804;0>>.
- LARROUMET, G. (1900/06/18): “Au théâtre de l’Athénée: les représentations espagnôles de Mme Maria Guerrero”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2364212?rk=1180263;2>>.
- S.a. (1901/02/01): “Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2366557?rk=1201722;4>>.
- S.a. (1901/02/02): “Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236656m?rk=1223182;0>>.
- S.a. (1901/02/03): “Madrid, 2 février, 10 h. 15”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2366570?rk=1244641;2>>.
- S.a. (1901/02/04): “Madrid, 3 février, 9 h. 25”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236658c?rk=1266100;4>>.
- S.a. (1901/02/05): “Rportage espagnol. Le drame de Perez Galdos. «Electra»”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236659r?rk=1287560;0>>.
- S.a. (1901/02/06): “Madrid, 5 février, 10 h. 55”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236660p?rk=1309019;2>>.
- S.a. (1901/02/08): “Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236662f?rk=1330478;4>>.

- S.a. (1901/02/09): "Espagne", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236663t?rk=1351938;0>>.
- S.a. (1901/02/10): "Espagne", 4. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2366646?rk=1373397;2>>.
- S.a. (1901/02/11): "Espagne", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236665k?rk=1394856;4>>.
- S.a. (1901/02/12): "Les manifestations en Espagne", 4. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236666z?rk=1416316;0>>.
- S.a. (1901/02/14): "Espagne", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236668q?rk=1437775;2>>.
- S.a. (1901/02/15): "Espagne", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2366693?rk=1459234;4>>.
- S.a. (1901/02/28): "Espagne", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2366824?rk=1480694;0>>.
- S.a. (1901/03/04): "Perpignan, 3 mars", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236686n?rk=1502153;2>>.
- CHEVALIER, A. LE (1901/03/08): "Dépêches télégraphiques", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236690q?rk=1523612;4>>.
- S.a. (1901/03/31): "Madrid, 30 mars", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236713d?rk=1545072;0>>.
- DESCHAMPS, G. (1901/03/31): "La Littérature française et les universités d'Amérique", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236713d?rk=1545072;0>>.
- S.a. (1901/04/13): "L'église et l'état en Espagne", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236726w?rk=1566531;2>>.
- S.a. (1901/04/13): "Pays Bas", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236726w?rk=1566531;2>>.
- S.a. (1901/06/07): "Barcelone, 6 juin" y "Madrid, 6 juin", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236785k?rk=1587990;4>>.
- S.a. (1901/08/02): "Santander, 1er août" y "Bilbao, 1er août", 4. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236840m?rk=1630909;2>>.
- RICARD, L. X. DE (1901/08/10): "Promenade en Espagne. Agitation cléricale. Un prêtre auteur dramatique", 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236848n?rk=1652368;4>>.
- S.a. (1901/10/23): "Belgique", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2369220?rk=1673828;0>>.
- S.a. (1901/11/06): "Théâtres", 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k236936v?rk=1695287;2>>.
- S.a. (1901/11/20): "Nous commencerons demain la publication à feuilleton de SŒUR MARCELA [...]", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2369508?rk=1716746;4>>.
- S.a. (1902/06/02): "Espagne", 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237147c?rk=2124474;0>>.
- S.a. (1902/06/12): "Le roman de Sœur Marcela", 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237157q?rk=2145933;2>>.
- S.a. (1902/06/30): "Espagne", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2371761?rk=2167392;4>>.
- S.a. (1902/07/01): "Madrid, 30 juin, 10 h. 15", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237177d?rk=2188852;0>>.
- S.a. (1902/07/01): "Espagne", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237177d?rk=2188852;0>>.

- S.a. (1902/07/02): “Madrid, 1^{er} juillet, 10 h. 35”, 1. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237178s?rk=2210311;2>>.
- S.a. (1902/07/04): “Librairie”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2371803?rk=2231770;4>>.
- S.a. (1902/07/29): “Livres à emporter en voyage”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2372045?rk=2253230;0>>.
- DESCHAMPS, G. (1902/09/07): “Après une lecture de Perez Galdos”, 2 y 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237244j?rk=2274689;2>>.
- DESCHAMPS, G. (1902/09/14): “Le romancier Blasco Ibanez”, 2. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237251r?rk=2296148;4>>.
- DESCHAMPS, G. (1902/09/28): “Médiation sur un champ de bataille”, 2. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237265m?rk=2317608;0>>.
- S.a. (1902/12/24): “L’affaire Humbert”, 1 y 2. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237358q?rk=2339067;2>>.
- S.a. (1903/01/13): “Nouvelles du jour”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2373771?rk=2360526;4>>.
- S.a. (1903/03/02): “La revue bleue”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2374267?rk=2381986;0>>.
- S.a. (1903/05/30): “Le monument d’Ernest Renan”, 1. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2375166?rk=2403445;2>>.
- LARROUMET, G. (1903/07/20): “L’Espagne littéraire, portraits d’hier et d’aujourd’hui (première série). Manuel Tamayo y Baus, Marcelino Menendez y Pelayo, José-Maria de Pereda, Dona Emilia Pardo Bazan, par Boris de Tannenberg, 1 vol. in-12, XVI. 316 pages, à Paris chez Alphonse Picard et à Toulouse chez Edouard Privât, 1903”, 1 y 2. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2375679?rk=2424904;4>>.
- DESCHAMPS (1903/09/13): “L’Espagne littéraire”, 2 y 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237623q?rk=2446364;0>>.
- S.a. (1904/01/17): “La revue de Paris”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2377519?rk=2467823;2>>.
- S.a. (1904/01/22): “La revue de Paris”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2377566?rk=2489282;4>>.
- S.a. (1904/02/05): “La revue de Paris”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2377710?rk=2510742;0>>.
- S.a. (1904/04/29): “Théâtres”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237857w?rk=2532201;2>>.
- S.a. (1904/05/16): “Premières représentations annoncées pour la semaine”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2378766?rk=2553660;4>>.
- S.a. (1904/05/18): “«Electra» à la Porte-Saint-Martin”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237878z?rk=2575120;0>>.
- S.a. (1904/05/20): “Au théâtre de la Porte-Saint-Martin/...”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2378808?rk=2596579;2>>.
- S.a. (1904/05/21): “Au théâtre de la Porte-Saint-Martin/...”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237881n?rk=2618038;4>>.
- X.X. (1904/05/22): “Electra”, 3. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2378821?rk=2639498;0>>.
- X.X. (1904/05/23): “Porte-Saint-Martin.— Electra, pièce en cinq actes, de M. Perez Galdos, adaptation de M. Paul Milliet”, 1 y 2. En línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237883d?rk=2660957;2>>.

- X. (1904/07/18): “Chronique théâtrale”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2379398?rk=2682416;4>>.
- X.X. (1904/08/01): “P.S.”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237953p?rk=2703876;0>>.
- S.a. [Manuel Bueno] (1904/08/22): “Le Théâtre espagnol contemporain”, 1 y 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k237974r?rk=2725335;2>>.
- DESCHAMPS, G. (1904/09/04): “La vie littéraire”, 1 y 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2379877?rk=2746794;4>>.
- S.a. (1904/09/27): “De Marseille (par dépêche)”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238010n?rk=2768254;0>>.
- S.a. (1904/10/25): “La pièce de MM. Galdos et Paul Milliet, Electra/...”, 4. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238038c?rk=2789713;2>>.
- S.a. (1904/12/26): “Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238106w?rk=2811172;4>>.
- S.a. (1905/03/09): “Madrid, 8 mars, 10 heures”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238179f?rk=2832632;0>>.
- S.a. (1905/03/10): “Electra vient d’être donnée pour la première/...”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238180c?rk=2854091;2>>.
- S.a. (1905/03/21): “Les fêtes d’Echegaray á Madrid“, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2381913?rk=2875550;4>>.
- S.a. (1905/03/30): “Madrid, 29 mars, 9 h. 45”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2382019?rk=2897010;0>>.
- S.a. (1905/04/10): “Informations Diverses”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2382121?rk=2918469;2>>.
- S.a. (1905/06/04): “ Littérature espagnole, par James Fitzmaurice-Kelly, traduction de Henry-D. Davray, 1 vol, in-8° écu de 499 pages, Paris, Armand Colin”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238267n?rk=2939928;4>>.
- S.a. (1905/11/26): “Lieutenant-colonel Péroz. Par vocation, vie et aventures d’un soldat de fortune (1870-1895), 1 vol. 533 pages, Paris, Calmann-Lévy, 1905. Correspondance Licences poétiques. La Fontaine et Paul de Rémusat. Commentaire de la Cigale et la Fourmi”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238445t?rk=2961388;0>>.
- S.a. (1905/12/17): “Récits militaires d’Alsace, par P. de Pardiellan, avec une préface de Jules Cacetie et des illustrations de Frédéric Régamey, 1 vol. In 4° de 394 pages; Paris, Librairie française et étrangère, 1905. —Le nouveau lauréat du pri Nobel M. Henrylt Sienkiewicz et son œuvre. La Pologne et Michelet. Quelques notes sur Paul Meurlice. L’auteur à Ascanio.— Unelettre inédite de José-Maria de Heredia. Encore l’orthographe”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238468n?rk=2982847;2>>.
- S.a. (1906/01/05): “Maurice Bixio”, 4. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238487z?rk=3004306;4>>.
- S.a. (1906/01/14): “La vie littéraire”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2384979?rk=3025766;0>>.
- S.a. (1906/10/07): “La vie littéraire”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2387629?rk=3047225;2>>.
- S.a. (1906/11/03): “Les tarifs douaniers espagnols”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238790k?rk=3068684;4>>.
- G. (1907/02/13): “Les jeunes romanciers espagnols”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238898x?rk=3090144;0>>.
- MARVAUD, A. (1907/04/17): “La conversion de Galdos”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238964p?rk=3111603;2>>.

El tiempo de Galdós.
Benito Pérez Galdós en los diarios parisinos: Le Temps

- S.a. (1907/04/21): “La campagne électorale en Espagne”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2389686?rk=3133062;4>>.
- S.a. (1907/04/24): “Les élections en Espagne”, 4. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238971w?rk=3154522;0>>.
- S.a. (1907/04/23): “Les élections en Espagne”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238970h?rk=3175981;2>>.
- S.a. (1907/04/27): “Les libéraux et les élections en Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2389741?rk=3197440;4>>.
- S.a. (1907/05/09): “La situation en Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k238987h?rk=3218900;0>>.
- S.a. (1907/07/04): “Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239044g?rk=3240359;2>>.
- DESCHAMPS, G. (1907/07/21): “Blasco Ibanez”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239060n?rk=3261818;4>>.
- BUENO, M. (1907/08/26): “Les jeunes romanciers espagnols”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239096z?rk=3283278;0>>.
- S.a. (1908/03/17): “Madrid, 16 mars”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239308j?rk=3304737;2>>.
- S.a. (1908/03/29): “Madrid, 28 mars”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2393206?rk=3326196;4>>.
- S.a. (1908/04/04): “Politique espagnole”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239326g?rk=3347656;0>>.
- S.a. (1908/04/22): “Les partis aux Cortés”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239344d?rk=3369115;2>>.
- S.a. (1908/05/30): “La loi sur le terrorisme en Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239383d?rk=3390574;4>>.
- S.a. (1908/07/20): “La situation parlementaire en Espagne”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239434c?rk=3412034;0>>.
- S.a. (1908/11/30): “La politique espagnole”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2395729?rk=3433493;2>>.
- S.a. (1908/12/29): “Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2396026?rk=3454952;4>>.
- MARTINENCHE, E. (1909/08/23): “La saison espagnole”, 1 y 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239839h?rk=3476412;0>>.
- S.a. (1909/10/08): “L’agitation politique en Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239887g?rk=3497871;2>>.
- CLARETIE, J. (1909/10/08): “M. Perez Galdos”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239887g?rk=3497871;2>>.
- CLARETIE, J. (1909/10/15): “P.S. El Abuelo, de M. Perez Galdos”, 2 y 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239894p?rk=3519330;4>>.
- DESCHAMPS, G. (1909/10/17): “La vie littéraire de l’Espagne moderne”, 2 y 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k239896f?rk=3540790;0>>.
- S.a. (1910/02/20): “Théâtres”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240030c?rk=3562249;2>>.
- S.a. (1910/03/02): “Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240040q?rk=3583708;4>>.
- S.a. (1910/03/06): “La vie littéraire”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2400447?rk=3605168;0>>.

- S.a. (1910/05/08): "Les élections espagnoles", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240111c?rk=3626627;2>>.
- S.a. (1910/05/10): "Les élections en Espagne", 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2401134?rk=3648086;4>>.
- S.a. (1910/06/29): "La crise religieuse en Espagne", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2401647?rk=3669546;0>>.
- S.a. (1910/06/30): "La politique espagnole", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240165m?rk=3691005;2>>.
- S.a. (1910/07/05): "La crise religieuse en Espagne. Les manifestations anticlericales", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2401702?rk=3712464;4>>.
- S.a. (1910/07/06): "La crise religieuse en Espagne", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240171f?rk=3733924;0>>.
- S.a. (1910/08/16): "La situation en Espagne", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240211p?rk=3755383;2>>.
- S.a. (1910/08/26): "La politique espagnole", 1 y 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2402211?rk=3776842;4>>.
- S.a. (1911/02/17): "Les républicains espagnols", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240398d?rk=3798302;0>>.
- S.a. (1911/07/17): "Les affaires du Maroc. La politique marocaine de l'Espagne", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240549p?rk=3819761;2>>.
- S.a. (1911/08/23): "Espagne", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240586x?rk=3841220;4>>.
- S.a. (1911/12/01): "Saint-Sébastien, 30 novembre", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240687m?rk=3862680;0>>.
- S.a. (1912/04/22): "Espagne. Le nouveau parti républicain", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2408317?rk=3884139;2>>.
- S.a. (1912/07/13): "Nouvelles de L'Étranger", 4. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240916r?rk=3905598;4>>.
- S.a. (1912/07/17): "Espagne", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240919w?rk=3927058;0>>.
- JUGE, J. F. (1912/09/09): "L'année théâtrale Espagne", 1 y 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k240973p?rk=3948517;2>>.
- S.a. (1913/01/30): "La mort de M. Moret", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k241117x?rk=3969976;4>>.
- G.D. (1913/05/09): "M. Paul Hervieu en Espagne", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k241430w?rk=3991436;0>>.
- S.a. (1913/06/12): "Dans le parti républicain", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k241464f?rk=4012895;2>>.
- S.a. (1913/06/14): "La solution de la crise", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2414666?rk=4034354;4>>.
- S.a. (1913/06/15): "Le nouveau cabinet", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k241467k?rk=4055814;0>>.
- S.a. (1913/10/08): "Le président de la République en Espagne. Quelques opinions notables sur la question, entente ou alliance?", 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2415819?rk=4077273;2>>.
- CLARETIE, J. (1913/10/10): "La vie littéraire", 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2415832?rk=4098732;4>>.
- S.a. (1914/03/04): "Espagne", 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k241729w?rk=4120192;0>>.

El tiempo de Galdós.
Benito Pérez Galdós en los diarios parisinos: Le Temps

- S.a. (1914/03/11): “Les élections législatives”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2417363?rk=4141651;2>>.
- S.a. (1914/04/17): “Alphonse XIII et Perez Galdos”, 4. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k241773b?rk=4163110;4>>.
- S.a. (1915/04/12): “Espagne. En l’honneur du général Joffre”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242141z?rk=4184570;0>>.
- S.a. (1915/07/06): “Le manifeste des intellectuels espagnols”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242226g?rk=4206029;2>>.
- S.a. (1915/08/13): “Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2422643?rk=4227488;4>>.
- G.D. (1915/08/15): “Une voix d’Espagne”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242266v?rk=4248948;0>>.
- S.a. (1915/08/30): “Les Étonnements d’un pacha”, 1. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242281n?rk=4270407;2>>.
- S.a. (1915/09/07): “Pour les journalistes russes prisonniers á Vienne”, 4. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242289p?rk=4291866;4>>.
- PÉREZ GALDÓS, B. (1915/11/30): “La manifestation en l’honneur de miss Edith Cavell”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242373c?rk=4313326;0>>.
- S.a. (1916/07/10): “Espagne. Témoignages de gratitude”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2425976?rk=4334785;2>>.
- S.a. (1916/10/14): “A l’Institut Une manifestation franco-espagnole”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242694c?rk=4356244;4>>.
- S.a. (1916/10/24): “A l’Institut. Une manifestation franco-espagnole”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242704k?rk=4377704;0>>.
- DESCHAMPS, G. (1916/10/30): “Espagne et France”, 2 y 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242710d?rk=4399163;2>>.
- S.a. (1916/11/20): “Espagne”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k242731g?rk=4420622;4>>.
- S.a. (1917/01/21): “Espagne. La réaction antigermanophile”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2427952?rk=4442082;0>>.
- S.a. (1917/01/30): “Espagne Manifestation antigermanophile”, 2. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2428058?rk=4463541;2>>.
- S.a. (1919/05/13): “La «Semaine espagnole»”, 3. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k2436425?rk=4485000;4>>.
- S.a. (1920/01/05): “Mort de Perez Galdos”, 4. En línea: <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k243881s?rk=4506460;0>>.